



## Deixem empremtes de solidaritat

Veu de Sóller, un any més, vol fer arribar la seva solidaritat al poble que li dóna sentit. No podem anar sols més enllà si no és amb vosaltres... gràcies a la vostra confiança podem tenir sentit. Per això, en aquestes dates tan assenyalades vos volem donar les nostres paraules de felicitat, alegria i un llarg camí ple de goig.

Solidaritat, avui que tot hom està tancat als altres, és el feix que volem fer arribar als homes de voluntat bona. Per vosaltres i amb vosaltres volem fer informació que no formació d'una vida a la qual no hem vingut a sobreviure.



"Per vosaltres i amb vosaltres volem fer informació, que no formació, d'una vida a la qual no hem vingut a sobreviure".

No hem volgut, al llarg d'aquest any, donar receptes de res o fer màgies verbals per deformar els fets del nostre poble, més bé tot el contrari, creim que les lluites sempre posen límits i que l'estimació romp distàncies. Estimació, que sols podem fer arribar amb paraules d'homes que sempre estaran al servei del poble, un poble que desitjam ho digui tot amb la paraula perfecta i en el moment adequat.

Salut i molts d'anys.

Veu de Sóller

S'obri de les 8 h. a les 20 de l'horabaixa

## El Centre de la Tercera Edat ja funciona

El Centre Municipal per a la Tercera Edat obrí les seves portes diumenge passat amb una festa multitudinària a la qual hi assistiren autoritats locals i provincials.

Des de diumenge el Centre roman obert diàriament des de les 8 h. del dematí fins a les 20 h. de l'horabaixa. Assistiren a l'acte d'obertura l'Assessor del Conseller de Sanitat **Domingo Llull**, el Director General d'Acció Social **Alfonso Ruiz**, el Director Provincial d'INSERSO, senyor **Contestí**, el President de la Federació d'Associacions de Majors de les Balears **Rafel Socias**, el President de l'Associació de la Tercera Edat de Sóller **Josep Mora**, la batlessa **Isabel**



El local result petit per acollir el públic que assistí a l'obertura del nou Centre.

**Alcover** el regidor de sanitat **Bernat Cabot** i un nombre públic que ompli de gom a gom les sales del Centre.

Tots ells insistiren en el caràcter obert del lcoal que no ha de respondre sols, a les necessitats d'un col·lectiu determinat sinó com a edifici aglutinador de l'activitat de les persones majors del municipi.

**Josep Mora**, president de l'Associació de la Tercera Edat, en nom dels usuaris del Centre, aprofità la presència de representants de la Conselleria per sol·licitar ja una ampliació del local davant les bones perspectives d'utilització que s'esperen.

**El C.P. Victòria**  
tornarà obrir el  
bar i comptarà  
amb un  
conserge

**PSM: "Per simple**  
desgana,  
l'Ajuntament  
deixa d'ingressar  
15 milions"

**La flota**  
pesquera del  
Port es reforça  
amb la barca  
"Llandarina"

**Petanca:**  
El "Belles  
Pistes" i el  
"Unió" perden  
el liderat

**Billar:**  
**Socias i**  
**Burgueño**  
**NO**  
**PERDONEN**



**Molta Palla i Poc Bessó**

Es Pagès.

**EL CLUB DE LA PIPA**

L'altre dia una representació de "voceros de Sóller", anàrem al sopar de l'Obra Cultural Balear que es va celebrar en el Casino Palàdium. Les nostres "poltres", dit més finament "jacas", anaven més mudades que un lleu amb ceba i amb les piules més lluentes que la coa d'un camell.

La mala sort ens va acompanyar ja què, tot i havent estat de la primera dotzena de persones que arribaren, i amb el lloc que hi havia dins d'aquell immens galliner, ens haguérem d'asseure, - perquè, sense saber-ho, així ho triàrem-, al costat de dues taules de personatges del Club de la Pipa. Es a dir, d'aquells que tot el dia estan xupa que xupa, i el fum cap als "guapos": ço és, nosaltres. Millorant el present, és clar.

Per fer el "vermouth" l'haguérem de prendre amb fum de pipa, així com els successius quatre plats de camerri que ens arriaren. Mal me toc un llamp!, quina cara més dura, més valdria que aquets xupadors professionals anessin a xupar colls d'ànnera i haguessin evitat que na Maria nostra hagués d'estar tota la nit amb el torcaboques a l'aire espolsant l'ambient i lleuant el fum, que pareixia que demanava l'orella del "torero". La feta va haver d'acabar amb una "tocata i fuga" de les dues dames que estaven als nostres respectius costats i en "Sidito" i jo, com a dos mussols, cantant la Balanguera.

**SEMBLA MENTIDA:**

Que la cultura comenci per l'educació i no fumar amb pipa als llocs públics.

Que n'Elisenda de Brusca no sap que, per a què els electricistes municipals puguin reparar els llums de dia, és necessari tenir-los en marxa.

Que el Josué va conquerir Jericó.

Que ja que tenim crisi, està de moda vendre habitatges dues vegades.

Que valgui més esser cap d'arengada que coa de pagell.

Que el pagès i la pagesa us enviïn els molts d'anys a tots i a totes.

**Antologia****Una pastera**

Una ja sap que el nostre Ajuntament està carregat de deutes i que el consistori no té un cèntim... per segon què!

La qüestió és que fa un parell d'anys es varen col·locar quatre pasteretes precioses a la plaça d'Amèrica, on qualcú hi sembrà flors. Els tests es penjaren a uns protectors de ferro, perquè els cotxes no els fessin malbé.

Me consta també que algunes madones del veïnat estan ben contentes d'aquesta mica de verdor de la plaça d'Amèrica, i procuren regar sovint els ramells de les pasteretes.

La cosa és que qualcú o qualche cosa en rompé una ja fa temps, i han quedat tan sols els ferros penjant. La plaça queda ara com a desequilibrada, com una taula que té un peu romput o un cotxe que li manca una roda...

No estaria de més que l'Ajuntament reposàs aquest objecte ornamental. Més de dos n'estarien agraïts i, endemés, s'evitaria un perill per als qui esperen l'autobús. Uep! Si això ha d'ocasionar la bancarrota a les Cases de la Vila, deixau-ho anar!

Elisenda de Brusca

**Llum d'Es Puig - Enhorabona (!) - Futbol - Robatoris**

Consignam aquí una telefonada que rebérem fa més de quinze dies: "Què passa en Es Puig? Vaig assistir a una reunió on demanaren de part de l'Ajuntament que no gastin tant de llum, quan se sap que el llum s'encén només quan els al.lots no hi veuen per donar les lliçons. Me deman que fan les autoritats per afavorir els al.lots que van a aquesta escola. Voldria saber què fan amb els doblers dels nostres impostos, que també han de servir per afavorir els al.lots que van a l'escola d'Es Puig, que per això se diu escola pública".

oOo -

"A la fi han obert el local de la Tercera Edat", ens diu un comunicant d'aquest col·lectiu, que afegeix "Vull donar l'enhorabona a la persona o persones que han estat els responsables de que hagi tardat tant de temps a posar-se en marxa. Els polítics i altres persones moltes vegades només pensen en ells mateixos i retrassen les coses pel seu propi interès. Enhorabona!".

oOo -

Creim que és la primera vegada que rebem una telefonada que es refereix a qüestions esportives. Diu així: "No sé a què ve la polèmica suscitada entre la directiva del C.F. Sóller i l'Esportiu Sóller. Tots dos volen tenir la raó absoluta i tanmateix no la tenen cap dels dos: ni uns són tan bons directius com creuen, ni els altres són tan bons periodistes com prediquen. Al final, el perjudicat serà el club, els jugadors i l'esport en general. Un zero a tots dos!".

oOo -

Un comunicant bastant indignat, que sintonitza amb l'editorial que publicàrem la setmana passada, ens diu: "Voldria saber per què serveix la Policia Local i la Guàrdia Civil. Cada setmana se produeixen tres o quatre robatoris, algunes vegades ben prop del quarter de la Guàrdia Civil, i no veig que les forces d'ordre posin gens d'ordre. Fins i tot qualque vegada han robat mentre els propietaris dormien a la mateixa casa. Es ben necessari frenar aqueixa onada de violència i aconseguir que Sóller sigui un poble tranquil com ho ha estat sempre".

**Ca Nostra****Veu de Sóller**

Carrer de Bonany, 1-3er. Tel. 63 34 56. CIF. EO7431166

**Dipòsit Legal:** PM 573-1989**Edita:** Premsa Lliure, C.B.**Imprimeix:** OMNI.**Director:** Jaume Casanovas.**Publicitat:** Maria Marqués.**Col·laboradors:**

Jaume Albertí, Santiago Balaguer, Josep Bauçà, Antoni Coll, Lluç Garcia, Antoni Gomila, Miquel Gual, M<sup>re</sup>. Antònia López, Antoni Lladó, Salvador Martínez, Gabriel Mercè, Gabriel Munar, Miquel Nadal, Bartomeu Oliver, Jaume Oliver, Joan Oliver, M<sup>re</sup>. Ignàsia Pérez, Pere Pérez, Plàcid Pérez, Catalina Pomar, Joan Puigserver, Francesca Roig, Antoni Rullan, Joan Seguí

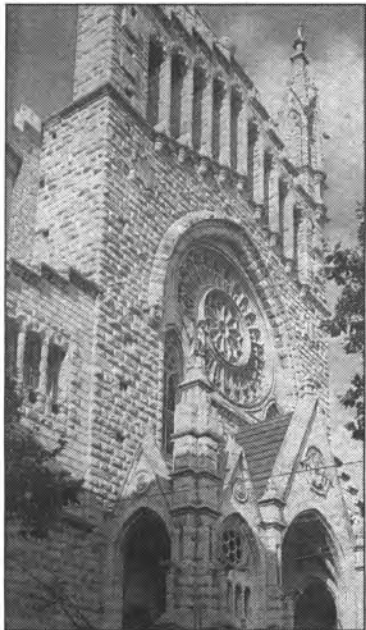
**Veu de Sóller****PUNTS DE VENDA**

**Sóller:** Estanc de Plaça. Ca'n Godó. Ca'n Pere. Ca'n Calatayud. Calabruix. Ca'n Miguel Llauner. Botiga Sa Creu. Botiga Ca na Marqués.  
**L'Horta:** Comestibles Vidal. **Port:** Quiosc Iborra. Papeleria Chachi. Dos Amores. **Fornalutx:** Ca'n Corón. **Deià:** Es Forn. **Palma:** Quiosc del Born. Estanc Plaça Fleming.

**OBSEQUI**  
500 KG LLENYA  
ECOLÒGICA**JØTUL****de Noruega****XEMENEIES I ESTUFES****SÓLLER • Tel. 63 07 53****Rvdo. M. Rosselló, 19**



# Nadal, paraula d'amor



L'església de sant Bartomeu

M.B.

El vell prudent tenia la casa edificada al peu d'una muntanya, que a l'hivern li tapava la calor del sol, i en temps de l'estiu no li permetia gosar de la fresca de la mar.

El vell prudent prengué una determinació: començà a treure pedres de la muntanya.

El savi orgullós li demanà: què fas, vell prudent?

El vell prudent li contestà: vull remoure la muntanya per rebre la calor del sol a l'hivern i la fresca del migjorn a l'estiu.

El savi orgullós li digué: ets un insensat, vell prudent. Ja no tens forces, i la muntanya és molt alta.

Respongué el vell prudent: quan les meves forces s'acabin, els meus fills seguiran arrancant roques. Més envant, quan els meus fills tornin vells, treballaran els fills dels meus fills, fins que la muntanya hagi estat remoguda, i la meua casa pugui rebre la calor del sol a l'hivern i la fresca a l'estiu. Endemés, savi orgullós, has de saber una altra cosa: la muntanya no creix.

Aquesta llegenda xinesa mostra un parell de coses:

\* Que els problemes no es resolen amb paraules.

\* Que hi ha paraules com PAU, AMOR, que semblen muntanyes inabastables, però que no ho són.

\* Que les muntanyes se desmunten roca a roca i que les paraules PAU i AMOR es refan de mica en mica.

Nadal és una paraula d'AMOR. Un amor que va esser i és una donació gratuïta, humanitzant i sempre nova de Déu.

Nadal és una paraula d'amor encarnat en Jesucrist. És una paraula que ens estimula a remoure muntanyes.

Nadal encara és capaç de ser una paraula que no permeti que la PAU sigui sols un bell record.

Que la Pau del Nin Jesús regni en els nostres cors, dins les nostres famílies i en el món sencer.

Molts d'anys!

## L'Ajuntament felicita als sollerics



*Temps de fredor dins la Vall  
i boira dalt la muntanya,  
i el cor dels vells esperant  
l'escalfor d'una besada.*

*Als Reis Màgics d'Orient-  
a dins l'Any Nou demanam  
el lloc de feina esperat,  
i la salut i l'alegria  
per a tots els ciutadans.*

*Que un poble que estén les mans  
i sap rebre dins els braços  
a gent privada de Pau  
es mereix un Bon Nadal.*

**La Batlessa i la Corporació Municipal**

## La Nostra Veu

# Molts d'Anys a tots!!!

Un any més ens retrobam aquí, a les planes del nostre setmanari, i arriba l'hora de desitjar-nos un bon Nadal i un feliç Any Nou. Aquest any que acabam ha estat un temps únic, un temps digne de recordar, en part per la felicitat que ens ha duit, en part també, pels mals moments viscuts, els moments de tristor - que ens permeten, però, apreciar millor els bons-.

Apart de les vivences de cadascú en particular, l'any 92 ens deixarà records que no passaran desapercibuts per molts d'anys que passin: la guerra a l'antiga Iugoslàvia i a la Bòsnia-Herzegòvina, amb les conseqüents atrocitats, morts i desgràcies que deixa al darrere; la crisi mundial, i sobre tot, el comiat d'aquell mestre de les lletres i mirall de la cultura, el solleric Miquel Marqués i Coll. Una vegada més, tots els que fem possible que surti cada divendres al carrer aquest setmanari, inspirat evidentment en la tasca que ell va liderar, volem tenir un senzill i sincer record per ell. La pèr-

dua de l'amo en Miquel Pinoi, un senyor amb totes les lletres, ha deixat un buit impossible de substituir en la cultura i la nostra llengua, així com en totes aquelles persones que erem conscients del que ell representava. Per això, ara més que mai, ens hem de fixar en la seva trajectòria cultural, personal i periodística, i procurar fer-ne d'ella un exemple i una escola.

Ara sols cal esperar que la gran problemàtica mundial passi i, més que la crisi econòmica, passin totes aquelles guerres que, per distints motius, no fan més que fer patir als innocents i engrandir i fer més forts els qui provoquen i regeixen aquestes accions.

Ara, pel proper any i pels que vindran, volem, en nom de tota la redacció, que siguin de pau i harmonia, i que es facin possibles tots aquells somnis que tenim pendants de realitzar.

Bon Nadal i un millor i venturós any 1993 !!!

## "SA NOSTRA"

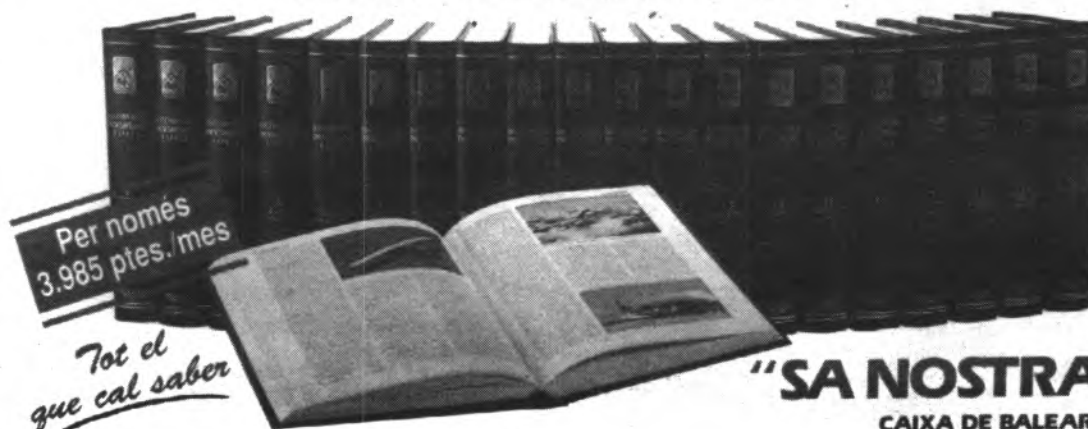
CAIXA DE BALEARS

EDICIÓ-92

## INVERTEIXI EN CULTURA PER A TOTA LA FAMÍLIA.

NOU DICCIONARI ENCICLOPÈDIC ESPASA

Amb traduccions a l'anglès, francès, alemany i italià



Per només  
3.985 ptes./mes

Tot el  
que cal saber

"SA NOSTRA"  
CAIXA DE BALEARS

## Cultura en família

Li oferim la millor oportunitat per a que tothom pugui gaudir d'aquesta fantàstica obra. Amb unes condicions econòmiques que li permetin estalviar-se el 57% sobre el preu de venda dins el mercat, i una còmode forma de pagament: 18 mensualitats de 2.985 ptes. i una entrada inicial de 6.000 ptes. Aprofiti d'aquesta oferta única, fent la seva reserva personal ràpidament en les oficines de "SA NOSTRA" Caixa de Balears.

## CRÈDIT CULTURAL

Preu del  
Diccionari Espasa ..... 180.000 ptes.  
Preu Especial  
clients SA NOSTRA ..... 77.730 ptes.  
ESTALVI DEL 57% .... 102.270 ptes.  
Facilitats de pagament: 6.000 ptes.  
d'entrada inicial i 18 terminis de 3.985  
ptes.

## Bona nit

P.O.

Bona nit, estel de la terra;  
bona nit, esqueix del cel blau:  
dins el fred d'un món en guerra  
has encès festes de pau.

Bona nit, Paraula divina;  
bona nit, besada del cel:  
dins la vall plena d'espines  
has posat un glop de mel.

Bona nit, consol del qui plora;  
bona nit, batex del qui riu:  
qui de tu vol fer-se enfora  
prest o tard enyora el niu.

Bona nit, Pastor de la vida;  
bona nit, claror de la mort.  
Nostra nau a la deriva  
conduïx cap al teu port.

Bona nit, bona nit  
Pastorets seguiu cantant.  
Bona nit, bona nit  
ja s'adorm el Déu infant.

PORT DE SOLLER  
**Deyà**  
CALZADOS DE PIEL

Le ofrece su nueva colección de  
OTOÑO INVIERNO

**PATRICIA T'AMICUS PATRICK**

y al mismo tiempo aprovecha para  
desearles un **FELIZ 1.993**

C/. Jaume Torrens n° 3

Tel. 63 17 65

## Restaurante SOL Y SOMBRA

MENU DE  
NAVIDAD Y  
FIN DE AÑO

COMIDA A  
LA CARTA



PUERTO DE SÓLLER  
Telf. 63 20 14

*T.A.R.A.*

Pizzeria -- Café -- Croissanteria

C/. Lluna, 5 - ☎ 63 09 07 - 07100 SÓLLER

PIZZAS PARA LLEVAR

**M O L T S   A N Y S**

## Pau i Fantasia

Nadal hauria de ser temps de Pau i Fantasia per a tots els infants del món, però per desgràcia molts d'ells només viuran dies de guerra i fam.

Els membres de l'APA del Col·legi Sant Vicenç de Paül tenim per costum treure cada any una carrossa la vetlla dels Reis, enguany, però, hem pensat aprofitar aquesta sortida al carrer per solidaritzar-nos amb els pobles que sofreixen de Iugoslàvia i Somàlia.

Per això, durant la desfilada, alguns infants faran una col·lecta i ens demanaran la nostra



ajuda en nom d'altres menys sortats.

Des d'aquí voldríem animar-vos a que ens ajudeu a omplir ben plenes les guardioles i així poder enviar a aquests infants un poc d'esperança de part de tot el poble de Sóller.

Gràcies en nom seu.

**APA Sant Vicenç de Paül**

## Poema

### L'Esplai i el Nadal

Festes són les de Nadal,  
festes per compartir,  
i volem, l'Esplai de Sóller,  
amb vosaltres les gaudir.

A les Cases de la Vila  
tornarem a fer el Betlem,  
que convidats hi quedàrem  
des de que el passat nadal  
el férem per primera vegada  
i a molts els va agradar.

Muntanyes fetes de guix i pedres,  
molsa de serradís tenyit,  
una cova i les figures,  
és tot el que tenim.

Es preparar aquest betlem  
un sol esperit ens guia:  
amor, pai i alegria  
i demostrar-vos a tots

que per celebrar el Nadal  
no cal acabar amb el bosc.

I si en alguns de vosaltres  
la consciència despertam,  
no dubteu ni un instant  
i acudiu a la Plaça  
que allà estarà l'Esplai,  
a les Cases de la Vila  
i el seu betlem visitar.

Al.lots i monitors anirem  
allà disposats a fer feina  
i en fer un petit descans  
la panera rifarem.

I als comerciants de Sóller  
les gràcies volem donar  
perquè sense pregar massa  
si han pogut, han ajudat.

La llista d'ells és molt llarga,  
no sé si ens la publicaran,  
per si això no fos possible,  
vagin les gràcies per endavant.

També al poble de Sóller  
l'Esplai agraït està,  
que si de loteria i paneres  
potser ja n'estan cansats,  
encara han tengut uns dures  
per poder-nos ajudar.

Gràcies a tots vos donam  
i també us desitjam  
que disfruteu del Nadal  
i que el proper any per a tots sia  
millor, si pot ser, que enguany

**Grup d'Esplai de Sóller**

AGRAIM LA COL·LABORACIÓ DE: Bodega "La Luna", Vidanya, Eléctrica Pomar, Perfums Alomar, Pizzeria Tara, Teixits Oliver, Botiga "La Luna", Pasteleria Marroig, Can Bibí, Can Pau, Les Gourmets, Cap Pep, Terra Cuita, Syp, Fotos Deyà, Drogueria "Can Papa", Merceria "La Luna", Can Seguí, Cas Serrier,

Mobles Marcús, Tolo Tries, Electroman, Xiqueses, Estan Carrer de sa Lluna, Cas Vinagrers, Orly, Koala, Frau, Can Càntara, Can Toni Reia, Gen Menuda, Can Terrassa, Art i Mans, Matallassos Can Castanyer, Can Mora, Cavall Verd, Vimet, Bar "Es Replà", Can Mas, Javier Lazo i Calabruix.

## Poema

### La otra Navidad

**Sofia Sardinero Simón**

Que el resto del mundo llore.  
Tú tienes champán, flores  
y una alegre Navidad;  
tienes familia, amigos,  
y un confortable hogar.

¿Por qué pensar que otros muchos  
se desgarran el alma, mendigando  
para su hijos el pan?,  
el pan que no llega nunca,  
aunque sea Navidad.

Imploros, sin esperanza alguna,  
sus rostros te dejan ver, sin conmovir,  
ese mundo opulento y perezoso  
que brinda en la Navidad  
prepotente, orgulloso,  
dejando morir de hambre  
a chiquillos tan hermosos.

Vergüenza ajena yo siento  
y de nada sirve el lamento.  
Nadie parece escuchar,  
y es que la intención no basta,  
no se acaba el sufrimiento  
de esta gente maltratada,  
pensando sin hacer nada,  
mirando sin querer ver.

¡Yo hago un brindis!  
Mundo ausente  
por esta bendita gente  
que te niegas ayudar,  
que ya es sabido de sobra  
que Dios no basta en su obra,  
si todo lo ha de hacer El.  
Que El nos crea y bendice  
y el hombre mata y maldice  
y por eso no hay que brindar.

¡Unamos por una vez  
nuestros esfuerzos y manos  
para ayudar a un hermano!  
Y en este día sagrado  
pedir a Dios con fervor  
paz, comprensión y amor,  
para tanto desgraciado.

¡Son días de Navidad,  
Jesús ha nacido!,  
al igual que los niños  
de piel negra, roja, blanca o amarilla,  
que entre miedo y negra escarcha  
mueren de hambre y de frío.

Así que brinden todos:  
¿Por la alegre Navidad?...  
Si puede el mundo que lo haga,  
que yo no soy capaz.



## Port



La barca "Llandarina", dels germans Moranta, ha estat motiu de curiositat durant tota la setmana. Un regal de Reis anticipat per als armadors.

La nova barca dels germans Moranta arribà dilluns

## La incorporació de la "Llandarina" culmina la renovació total de la flota pesquera

"Llandarina" és el nom de la darrera barca que s'ha incorporat a la flota pesquera del port de Sóller. El vaixell és propietat dels germans **Bartomeu i Joan Moranta Boter** i ha estat construïda als Astillers Vermell de Porto Cristo.

**P.P.**

Tal com pogué comprovar personalment Veu de Sóller, la "Llandarina" està dotada d'unes excel·lents condicions d'habitabilitat, tant pel que fa a la cuina com als camarots i al pont.

A més de comptar amb un modern pilot automàtic, el sistema de radar i un aparellament

electrònic molt sofisticat li permeten conèixer en tot moment la profunditat de les aigües i les coordenades, així com mantenir un arxiu en suport magnètic que li permet reproduir punt per punt cada una de les rutes realitzades, amb un error màxim de cinc metres.

**Pesca de rossec**

El vaixell té 22 metres d'eslo-

ra, la qual cosa el converteix en la major barca de pesca del port.

Està equipat amb un adequat mecanisme de llevar xarxes que el fa idoni per ser destinat a la pesca de rossec i també per a la pesca de marisc.

**Renovació total**

La "Llandarina" substitueix la barca "Nuestra Señora de Lipa", dels mateixos armadors,

que ha estat desfeta.

Amb aquesta nova barca conclou el cicle de renovació de la flota pesquera del port de Sóller, que ha quedat reduïda de deu a només vuit barques considerablement modernitzades respecte a les anteriors, la qual cosa converteix la flota sollerica en una de les més competitives de les Illes.

Associació "Nuredduna"

## Menu, centres de Nadal i nous cursos

Redacció

El passat dia 17 de desembre, un grup d'associades a "Nuredduna" assistí a la reunió organitzada a l'Hotel Mediterráneo de Ciutat, on el cuiner de l'hotel presentà un menú del dinar de Nadal, i un decorador mostrà de fer centres d'ornamentació nadalenca. Els centres foren posteriorment sortejats entre les assistents, i un d'ells fou guanyat per la sollerica **Margaritha Company**.

**Centres de Nadal**

Dos dies després, de la mà de les professores **Rosí Pérez i Mari Carmen Gómez**, les alumnes de les classes d'artesanía muntaren uns preciosos centres de Nadal per adornar les seves vivendes i les dels familiars.

**Nous cursos**

Amb motiu de les festes nadalenques, l'associació ha decidit suspendre les activitats, per la qual cosa el proper dia quatre de gener no hi haurà reunió a sa Botigueta.

Les activitats recomençaran el dia 16, amb nous cursets de ball de saló, de gimnàsia i de sevillanes. Les interessades en assistir-hi, convé que ho comuniquin a la Directiva el més aviat possible.

### COCINA SELECTA



**Porto Mar**  
Restaurante

### CENA ESPECIAL NOCHEVIEJA

**Aperitivos y entretenimientos**

Hojaldre de salmón ahumado y langostinos  
Rodaballo con almejas sobre fondo de mariscos  
Sorbete de limón al Pisang- Ambón  
Magret de pato al aroma de naranja  
Tarta de piña con nueces  
Delicias navideñas

Café-licores

**Vinos:** Blanco Viña de Bercero  
Tinto Añares Olarra Reserva 1985  
Caya Codorniu Extra

Las uvas de la suerte para dar la bienvenida al año 1993

Cotillón y orquesta

RESERVAS TEL. 63 14 22 - 63 04 79

**"Déjenos acariciar  
su paladar"**

**Inno  
vació**  
M O D A

Compra pel desembre  
a preus de gener !!!  
(del 10% al 30% de  
descompte)

**Molts d'anys**

Carrer de sa Rosa, 7

## Fraternitat de malalts

# Un Nadal fel·liç per a tots

J.S.

Siqui quin sigui l'origen dels signes dels temps de Nadal, quasi tots ells poden recordar al cristià dimensions de la figura de Crist, entre de la nostra fe. Hem d'excepcuar, està clar, les actituds de pur consumisme, de prepotència i d'egoisme. No passa així amb els llums. Crist es va fer llum i els arbres que ens xerren de la perennitat d'aquell que "era, és i serà".

Nadal és una festa entranyablement familiar, que ens convida a valorar i a recordar la presència dels nostres majors molts de pics malalts.

Des d'aquí us volem desitjar unes bones fes-

tes i un venturós any 1993. Que l'amor, la pau i la justícia omplin les nostres vides. Que Nadal sigui fel·liç per a tots nosaltres, perquè facem fel·lics als demés. Ho desitjam a tothom: pobres i rics, joves i vells, malalts, marginats...

## Trobada

Dia 27 de desembre es celebrarà una trobada de Vells i Malalts i de membres de la Tercera Edat a les dependències de l'Hospital, a les quatre del capvespre. Hi haurà celebració de la paraula, nades, cant de la Sibil·la i berenada, organitzat per l'associació de la Tercera Edat i la Fraternitat de Malalts. Vos hi esperam a tots!!

## Pintura



Per l'artista la fotografia parla de realitats i la pintura de subjectes

## Ernest: "Sóc un gran admirador de tots els moviments pictòrics"

Aquests dies podem gaudir a la galeria Maran d'una mostra significativa d'art de la mà de l'obra de l'Ernest.

Varem poder saber que el procés de maduració del seu art ha passat per la profitosa escola de Xam i na M<sup>a</sup> Lluïsa Magraner, però sobretot feu una especial menció al gran ambient familiar

que li va possibilitar dedicar-se al que més li agrada: la pintura.

### Per què pintar?

L'Ernest té una forta necessitat de pintar i treure tot el que un home pot dur dintre. Vol defensar i aplaudir tot el que s'ha fet dins les avantguardies malgrat no sigui una tècnica o camí dins el qual trobi la seva pròpia iden-

titat.

Fent ús d'un bon realisme i sabent col·locar la llum precisa al lloc adequat a arribar a un cim que sols és el començament de fites més altes.

Les obres parlen per si mateixes sols esperen el diàleg d'uns visitants, que de ben segur, s'ho passaran d'allò més bé.

## Adjudicats els premis del Concurs de Betlems

P.P.

El Jurat dels premis del **Concurs de Betlems**, organitzat enguany per primera vegada pel grup de teatre Estel Nou, ha donat a conèixer ja els guanyadors dels premis en les distintes modalitats:

\* Adults: **Mateu Valls**, al

carrer Pau Noguera.

\* Artístic: **Miquel Oliver**, a la carretera del Port.

\* Artesà: Al·lots de la **Creu Roja**, amb figuretes fetes a mà.

\* Original: **Família Ozones**, dins cas Panerers.

\* Grup: **Grup Esplai**, pel betlem de l'atri de les Cases de

la Vila.

En total hi ha hagut 22 participants.

L'entrega de premis tindrà lloc el dia dels Reis, a les cinc del capvespre, a la capella de les Escolàpies. Abans de l'entrega, el grup Nova Terra interpretarà una celebració dels Reis.

**AIXÍ SOM**

**Dia 29 a les 21:30**  
**al Teatre Alcàzar**

## TRANSPORT J. CASASNOVAS GASOIL PER CALEFACCIÓ A DOMICILI

**Desitja un fel·liç Nadal i un nou Any ple de satisfaccions per a tots**

TEL. 63 14 62 i 63 03 87

**M O L T S   A N Y S**



**MAJORISTA EN PEIX FRESC, CONGELAT I MARISC, VOS OFEREIX  
ELS SEUS ASSORTITS PER AQUESTES FESTES NADALENCAS  
I DESITJA AL PUBLIC EN GENERAL UN BON NADAL.**

\*\*\*\*\*  
**DIES 21, 22, 23, 24, 29, 29, 30 i 31 obet de 9 a 13 i de 16 a 19 h.**  
**C/. Jaime Torrens, 17 - PORT DE SOLLER - Tel. 63 34 57**



Vos ofereix un gran assortit amb:  
esportives, botes de muntanya, pantufles, sabates  
C/. Sa Lluna, n<sup>o</sup> 74 Tel. 63 28 74

**M O L T S   A N Y S**



## Política

El PSM denuncia favoritisme fiscal

## Joan Arbona: "L'Ajuntament no cobra 15 milions de pessetes per simple deixadesa"

"La única cosa que volem és que l'Ajuntament revisi l'expedient perquè pugui cobrar els 15 milions que deu al poble la Immobiliària Alcázar".

D'aquesta manera resumia l'ex-batle **Joan Arbona** la positura del PSM respecte de dos expedients de plus vàlua als quals, l'any 1988, se'ls aplicà uns descomptes il·legals gràcies als quals l'Ajuntament va "perdonar" a la Immobiliària quasi 15 milions de pessetes.

## Redacció

\* El primer expedient es refereix a una venda de 6.350 m<sup>2</sup>. feta per Jaume Ensenyat a la "Inmobiliària Alcázar" l'any 1988. Els terrenys foren adquirits per Jaume Ensenyat abans de 1980, però la plus vàlua es va aplicar com si les dues transaccions s'haguessin fet al mateix any. Segons Joan Arbona, per aquesta operació l'ajuntament deixà d'ingressar milions.

\* El segon expedient també es refereix a una venda de terrenys de "Costa de la Atalaya, S.A." a la mateixa "Inmobiliària Alcázar", a la qual es va aplicar una reducció del 12,5 % sobre la plus vàlua final. Segons el portaveu del PSM, aquest descompte no es podia aplicar perquè no estava contemplat a les ordenances, i l'Ajunta-

ment deixà d'ingressar altres 12,5 milions de pessetes.

## "Només es queixen"

Joan Arbona digué que quan va ser batle comanà un informe jurídic que avala les seves afirmacions, i obrí els expedients de revisió corresponents. "No obstant això - digué - la batlesa i el seu equip de govern han deixat de costat els expedients i s'han desentès de l'assumpte, ja sigui per simple deixadesa o perquè no tenen cap interès en aclarir-ho. Lo únic que fan és queixar-se que no tenen doblers, però no aprofiten l'oportunitat que tenen d'ingressar aquestes quantitats".

Endemés, el PSM entén que, amb aquestes actuacions, es dona un tracte fiscal diferent a uns i a altres contribuents, en detriment de la bona imatge municipal.



## El Club Bellas Pistas convidà a sopar els bosnians

Tot el grup de bosnians acollits a Sóller i part del Col·lectiu que ha organitzat la seva estada entre nosaltres, assistiren dijous de la passada setmana a un sopar de concòrdia ofert pel Club de Petanca Bellas Pistas.

Col·laboraren en el finançament de la torrada el Bar Central, Bar Es Mirall, Embutits Agui-

ló, Construccions José Frontera, Cooperativa Agrícola Sant Bartomeu, SYP, Bar Bellas Pistas, Serradora Vaquer, Construccions Martínez i Construccions Llompart.

La vetllada serví per intercanviar opinions i impressions arran de l'acollida dels bosnians.



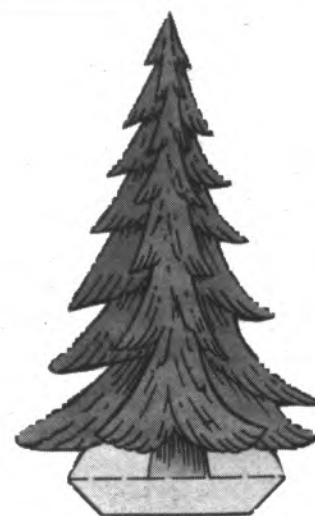
# CONSTRUCCIONES SUAUA S.A. I

## SUAUA - OLIVER C.B.

### Vos desitjam Bones Festes i venturós Any Nou

C/ Cetre nº 44 - Sóller

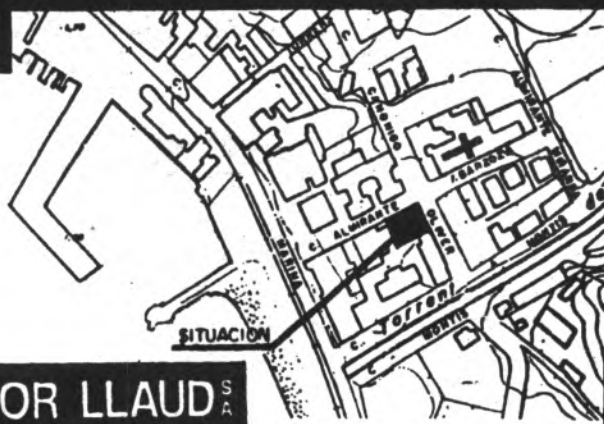
Telf. 63 07 99 Fax 63 11 29



## VENDA DE PISOS



- PORTER AUTOMÀTIC
- ANTENA COLLECTIVA
- ASCENSOR
- TRESPOL DE MARBRE
- MATERIALS Primera Qualitat
- APARCAMENTS



Facilitats 15 anys Pisos a Partir de 14.000.000 PROMOTOR LLAUD S.A.

INFORMACIO: CONSTRUCCIONS GORI PUIGSERVER C/ Rvda. Miguel Rosselló, 19 · Tel. 630753 FAX 63 33 13 SOLLER

Breu és la pols, no únicament les roses, i amor, inextingible flama.

## CONCEPCIÓ MASRAMON DE VENTÓS MIR (1911-1992)

Ha viscut i ha mort com a fidel deixebra de Jesús. El seu marit, Josep M. Boix i Selva, amb llurs fills i tots els altres familiars i els amics que l'han estimada i l'estimen, l'encomanen al vostre record.

**Puerta Soller S.L.**

TODO MADERA  
N. I. F. B 07 546344

C/. Cetre, 15  
07100 SÓLLER (Balears)

Tel. 63 26 23  
Fax 63 26 23



DON'T WORRY BE HAPPY  
FELICES FIESTAS Y PRÓSPERO 1993  
(salud y ganas)

## ALQUILO

Local con altílo y oficina, apto para negocio, taller o almacén. Agua y electricidad, céntrico y da a tres calles. Fácil aparcamiento.

Despacho en Plaza Constitución. Situación inmejorable.

Precios interesantes

**INFORMES: Estanco Can Ximet**

**Rafael Rosselló**

Instalaciones Eléctricas

BONES FESTES  
I MOLTS D'ANYS

## Seguretat ciutadana

# S'intensifiquen els controls policials

J.C.

Durant aquesta setmana s'ha pogut observar un increment dels controls per part de les forces de seguretat, dirigits a la localització dels responsables de les malifetes que, darrerament, es venen succeint a la nostra ciutat.

Com a exemple, cal esmentar que la setmana passada fou sostret un cotxe: els lladres es dirigiren cap a Ciutat i foren interceptats per la Guàrdia Civil que recuperà, a més del vehi-

cle, les joies i els diners que pocs moments abans havien robat a una vivenda particular.

### Control de vehicles

Dimecres de la passada setmana un exahustiu control de vehicles per part de la Guàrdia Civil es va dur a terme a la carretera nova. En aquest control, vuit Guàrdies Civils armats i amb sistemes per aturar els vehicles que volguessin saltar-se la verificació, demanaren la documentació i registraren més de

cent cotxes en un parell d'hores.

### Control d'activitats

D'altra banda, fonts no oficials han informat que aquestes darreres setmanes s'ha estret el cercle de vigilància i de verificació d'activitats a una sèrie d'individus que presumptament podrien estar relacionades amb els robatoris ocorreguts a la nostra vall. De totes maneres, de moment no s'ha pogut fer res al respecte per manca de proves.

## Pintura



La intuïció ens obri el camí de la verdadera obra d'art

# Les paraules s'han fet color a la col.lectiva del Cafè Nou

S.M.

Aquesta no és la primera vegada que els protagonistes de l'exposició es reuneixen entorn a un espai comú amb la intenció de donar a conèixer el fruit de la seva obra.

Dels quatre es pot dir que tenen una forta influència de tot allò que el Sud sempre a deixat a la pintura, a saber, llum, expressivitat i una escala de colors que és impossible trobar a les terres del Nord d'on vénen.

### Els pintors

Després de recórrer tota l'exposició i poder parlar amb els autors les impressions més valuoses foren les

següents.

**Brian.** Per aquest pintor l'acte de posar pinzellades, plenes de sentit, sobre una tela és la possibilitat d'expressar tot allò que es pot dir. Es del parer que la pintura és un dels camins més certs per poder treballar la intuïció.

**Betsy.** D'ella es pot dir que pinta amb molta expressivitat dons hem pogut saber que té una intensa i poètica sabiduria adquirida en el món de la calligrafia.

**Diana.** Segons ella l'obra del pintor sempre ha estat la mateixa al llarg de tota la història, per la qual cosa ella intenta contribuir a la recerca que els homes de l'art han tengut sem-

pre... una recerca que no té fi sinó que intenta, amb raó i subjectivitat, obrir un llarg camí ple d'experiències intel·lectuals i emotives.

**Marianne.** Es una pintura que segons ens va dir la seva autora no és semblant a res i a ningú, sols a ella mateixa. L'artista creu que cada autor té una visió molt personal de la realitat. La pintura té relació amb l'escriptura en la mesura que els colors també poden ser paraules.

Per acabar varen voler donar les gràcies a la galeria del Cafè Nou per tot el recolzament que ha donat a la seva obra i a tot el poble per el gran acolliment que ha tengut el seu discurs pictòric.





Els nins compregueren el missatge dels patges dels Reis d'Orient.

## Campanya a les escoles en contra de les joguines bèl.liques

G.M.

Els centres escolars del nostre municipi han rebut durant aquesta setmana la visita d'alguns patges dels **Reis d'Orient** en el marc d'una campanya organitzada per **Justícia i Pau** en contra de les joguines bèl.liques.

En en seu encontre amb els nins més joves de les escoles, els patges explicaren el descon-

tent de ses Magestats els Reis d'Orient per la gran quantitat de peticions de **joguines bèl.liques** rebudes per carta, i demanaren que canviïn les seves peticions per altres de pacífiques.

Els alumnes reberen particularment un missatge escrit dels Reis d'Orient en el qual s'expliquen les raons per no repartir objectes que s'usen per a la guerra.

Segons l'Assemblea Parroquial Extraordinària

## No es descarten cessions parcials del Victòria per finançar la restauració

L'Assemblea Parroquial, reunida de manera extraordinària el divendres de la setmana passada, va decidir les pautes més importants davant la rehabilitació del Centre Parroquial Victòria aprovada anteriorment per l'orgue màxim de la Parròquia de Sant Bartomeu. L'Assemblea fou seguida majoritàriament per joves els quals sollicitaren una major presència del col·lectiu adult a la Comissió Gestora.

Entre els temes que es debateren destaquen l'utilitat del teatre, els modus de finançament i la recuperació o no del bar.

G.M.

L'Assemblea Parroquial es reuní divendres en sessió extraordinària per decidir les pautes a seguir per a la rehabilitació del **Centre Parroquial Victòria**.

Davant la presència majoritària de joves a la Comissió

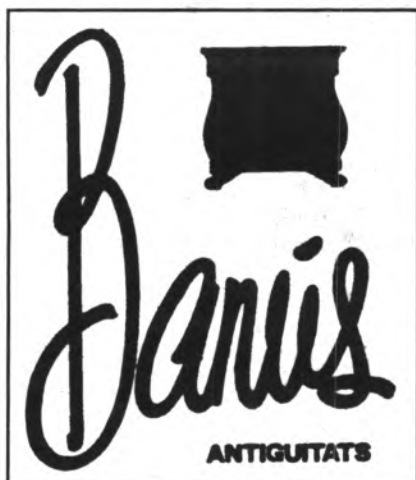
Gestora i a l'Assemblea de divendres, es sol·licità una major presència dels adults per potenciar la rehabilitació.

L'Assemblea decidí també que el C.P. Victòria havia de tenir un caire evangelitzador i, per tant, oberta altres activitats, essent prioritàries les parroquials.

Per al finançament de la rehabilitació no es descartà cap alternativa, excepte l'estrictament parroquial. Es parlà, fins i tot, d'un possible endeutament de la Parròquia i de la cessió de part de les instal·lacions per poder optar a la concessió de subvencions.

Molt possiblement l'edifici comptarà, com abans, amb un bar obert al públic que serà un mètode per poder mantenir un conserge al Centre.

Des de fa més d'un any un grup de la **Coordinadora de Joves Cristians** rehabilita amb els seus propis mitjans i finançament parroquial els vestidors i la pista del C.P. Victòria. Es tracta de la primera fase de la rehabilitació que possiblement estarà acabada el mes de febrer.



Molts d'anys

COMPRA - VENDA DE MOBLES, CERÀMICA,  
PINTURES I TOTA CLASSE D'OBJECTES

RESTAURACIO DE MOBLES

Carrer de la Rosa, 3 - Telf. 63 28 73  
SOLLER (Mallorca)



MOLTS D'ANYS

## EDIFICI SA TORRE

Venda de pisos i locals  
comercials

Carretera des Port  
SA TORRE

Visita el pis pilot  
telefonant als

n<sup>ow</sup> 63 08 50 i 63 91 20



## Festes

### La nit de Cap d'Any, enmig de Plaça

Com en anys anteriors, el consistori solleric ha organitzat una vetllada per celebrar l'arribada de l'any **1993**.

L'acte començarà a les onze del vespre, amb l'actuació de **Juan G**, fins que arribi el moment de les 12 campanades. Prèviament, s'hauran repartit bosses de raïm i ampelles de cava per a tots els assistents.





La actual direcció del  
**Restaurante  
El Pescador**

Cena de Gala Fin de Año  
Restaurante El Pescador

**Menu**

Cocktail Royal Kirsh

Hojaldre de Setas con Salmón Fresco

Sabayón de Erizos de Mar

Sorbete de Mandarina al Campari

Langosta a la Americana con Perdiz Trufada  
- Patatita Croqueta  
- Brocoli Gratén

Biscuit de Higos al Culis de Nueces

El Café y Bombones San Silvestre

Dulces Navideños

Las Doce Uvas de la Suerte

**Bebidas**

Vino: Blanc de Blancs  
Cava: Codorniu  
Coñas y Licores  
Aguas Minerales

Reservas: 63 41 44 - 63 34 22 - 63 26 08

Precio: 7.800.-

## HOTEL ESPLENDIDO

### NIT DE NADAL

Xocolata amb ensaïmades  
Orquestra "Pequeño Mundo"

1.100 Ptas.

### NIT DE CAP D'ANY

Planta Noble: Menú  
Crema d'ametlles  
Llangosta "Termidor"  
Vi "Campo Viejo" blanco  
"Sorbete" de mandarina  
"Tournedo" Esplèndid  
Vi "Campo Viejo" negre

Cafè i licors  
Orquestra Pequeño Mundo  
Bossa de Cotilló

8.000 Ptas.

Planta Principal  
Sopar Bufet Jove  
bossa Cotilló

3.000 Ptas.

Torrans de festes  
Cava Codorniu Extra  
Tronc Sant Silvestre

Reserves Tel. 63 18 50

**ANEM A ESCOLA AMB BICI!**  
C.C.D.S.

Indicàvem a un article de Jesús estava situat l'actual, sobre una petita De l'antiga construcció n un marge de contenció paret de l'hort. Al dir d

## Conducció de l'aigua de la font dels Frares al convent de Jesús (1518)

### Plàcid Pérez

En referir-se a l'antic convent, l'historiador **Rullan i Mir** dedica també l'atenció a aquest capítol, i assenyalant el neixement i l'exploració "de la fuente denominada Font des Frares, antiguamente del P. Catany", que tenia propietats curatives si s'invocava el pare Catany amb fe i devoció, sobretot en els casos d'infants malalts de pigota. No obstant, a una nota a peu de pàgina Rullan reconeix desconèixer tant l'antiguitat com l'emplaçament de l'esmentada font (1).

Un document localitzat a la secció notarial de l'arxiu del Regne de Mallorca ens ha permès d'aportar noves dades sobre aquest tema. Es tracta, ni més ni manco, del contracte de concessió de les obres de construcció de la bòveda de la font dels Frares i de la canalització de l'aigua fins al monestir de Jesús a benefici dels frares franciscans que l'habitaven. L'escriptura està datada dia 9 d'abril del 1518 i firmada pels jurats de Sóller (2) i pel pare guardià o prior del Monestir, **Pere Estelrich**, per una banda, i per mestre **Pere Torres**, de Valldemossa, per l'altra (3).

De l'estudi preliminar del document es desprèn que el mes d'abril de l'any 1518 les aigües de la font acabaven de ser descobertes o tretes a la llum feia poc temps pels jurats i pel prior del convent, a compte i càrrec de la vila de Sóller, i que el Consell estava decidit a impulsar l'acondicionament de l'ull de la font i la conducció de l'aigua fins al monestir de Jesús. A tal efecte, havia acordat recaptar

una talla o impost de 100 lliures entre els contribuents, per tal d'afrontar el cost del projecte.

### El contracte

L'objectiu del contracte entre les parts consistia en:

\* "Fer, a l'ull de la dita font, una font cuberta de volta bona e condecet".  
\* "Aportar e fer venir la aygo ab canals ab son degud livell e rost; so és, del loch ahon la havem treta fins demunt lo pi qui aquí és, demunt les latrines del dit Monastir, e de aquí ne hajau fer dues parts:

la una qui vage als tarongers qui són detràs dit monestir, en que fareu una font cuberta de volta. e l'altra part fareu anar per semblant manera a la volta del safarex vell qui ja hi és, e fer-hi heu per semblant hun safarex nou".

La finalitat de la canalització del broll d'aigua sembla ésser, idò, la d'omplir els **dos safarejos** per regar els tarongers del hort, i també la d'aconseguir un raig pel consum domèstic i **les latrines** del convent.

### Els materials

Per tal d'aconseguir-ho, els jurats es responabilitzen "a acabar de fer traura a son degud livell les venas de dita aygo, a despeses de la vila", i mestre Torres ha d'executar la resta de l'obra, de tal manera que "hajau a pendre lo rost que dita aygo vos acompanyarà e, si necessari serà, fer altra mina de la que vuy és principiada".

Els jurats es comprometen a subministrar igualment "totes les canals, e

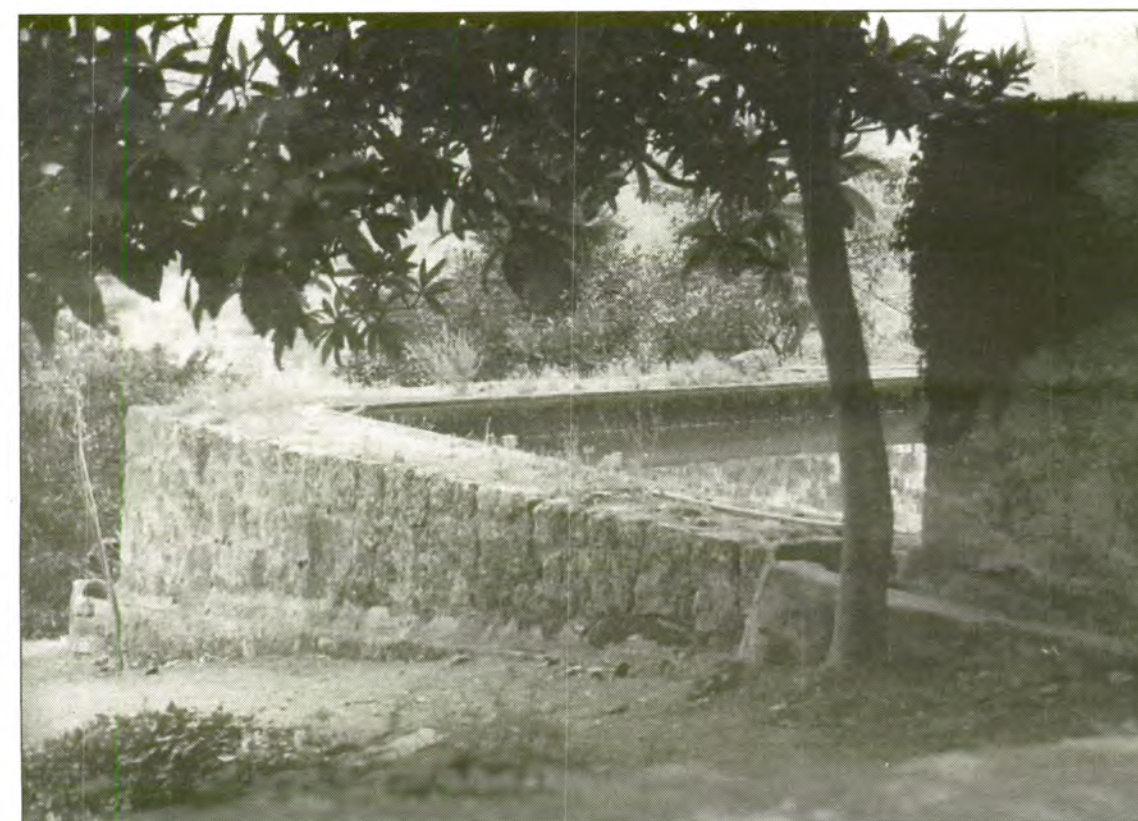
## a petita història de la nostra Vall

terior que el primitiu convent franciscà centenars de metres més amunt que l'evació del sòl de naturalesa argilosa. n queden altres restes que la cisterna, el talús i les branques del portal de la mossèn Rullan i Mir no hi devien viure

més de deu frares que, amb el transcurs del temps, creixeren en número. D'entre les necessitats que precisava aquesta petita població humana ens interessa aquí especialment l'aigua, que és la matèria primera obligada tant per a la cuina com per a la higiene personal, els serveis religiosos i fins i tot per al manteniment de l'hort comunitari.



L'actual font des Frares. No és probable que sigui la font del mateix nom a la qual es refereix l'article.



Una de les finalitats de la canalització de la font dels Frares era omplir el safareig per regar l'hort del convent.

la calç, grava y arena" necessàries, així com "lo trespol que mester serà en dites fonts y safarex"; materials que seran dipositats "al loch ahon vós voleu e direu".

### Els salaris

Com a salari del mestre d'obra, dels manobres i d'altres despeses auxiliars, el contractista Pere Torres ha de percebre 65 lliures, a pagar en tres vegades: vint lliures en començar els treballs, altres vint a mitjan obra i la resta en acabar.

A canvi d'això, el mestre es compromet a executar el projecte a escarada "amb l'ajuda de Déu i de Nostra Dona" i sota la supervisió dels jurats i del pare guardià, d'acord amb les condicions anteriors de manera que, una vegada començades les obres, no les deixarà de la mà fins que les hagi acabades.

El document acaba amb un lacònic i explícit: "Deus per sa magestat nos ho lex veure acabat ab profesió".

### Les obres

A partir d'aquest moment no tenim més informació sobre la marxa dels treballs. La duració de les obres la podem situar entre els tres mesos i mig i els

dos mesos i mig, segons acceptem la hipòtesi que les obres foren realitzades per mestre Pere Torres i un ajudant o si convenim que els ajudants foren dos.

Una nota de l'any 1523 certifica que els Jurats han pagat als frares del convent de Jesús les 100 lliures procedents de l'impost o talla recaptada entre els solterics i que, amb tota seguretat, serviren per pagar les 65 lliures del mestre i les altres despeses de canalització. Havien transcorregut aproximadament cinc anys des de l'inici de les obres. A l'entremig, es produí la commoció social coneguda amb el nom de **Germanies**.

### Localització

Aquest document, però, no ens facilita en absolut la localització d'aquesta font. Una extensa feina de camp que ens ha portat a recórrer la major part dels entorns del monestir ha resultat del tot infructuosa.

L'actual **font dels Frares**, situada uns 200 metres al nord de les restes del convent, no disposa de síquia per canalitzar l'aigua en direcció al monestir, i tampoc sembla que compti amb el rost suficient. Caldrà esperar, idò, l'aportació de noves dades per a la localització exacta.

### NOTES:

(1) José Rullan y Mir. "Historia de Sóller en sus relaciones con la general de Mallorca". Tom II, pàgina 600.

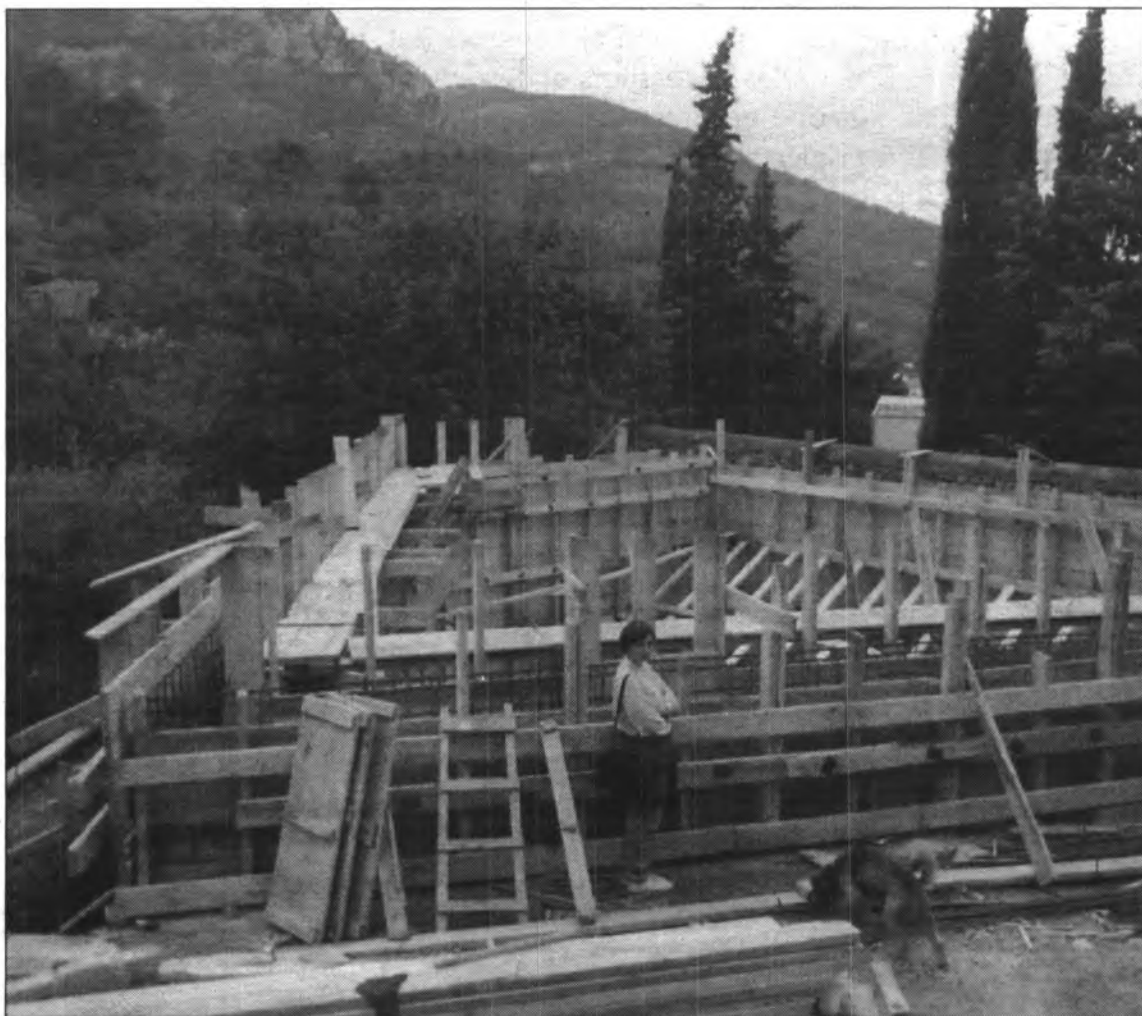
(2) Salvant les distàncies, el càrrec de Jurat equivalia al de Regidor actual. Aquell any, els quatre Jurats eren Antoni Puigdemà, Francesc Estada, Pere Frontera de l'Alqueria del Comte i Andreu Ferrer.

(3) ARM Notari Joan Morell M-43, foli 147 (09/04/1518).



# S'han contruït dos dipòsits nous: un al Cementiri i l'altre al camí del Masroig

El gran pas històric que representa la construcció de dos dipòsits reguladors d'aigua potable situats a una cota molt alta permetrà en un futur pròxim la connexió de moltes vivendes a un servei tan elemental com és l'aigua corrent a domicili. Així mateix, la pressió a la resta de la població que ja gaudeix d'aquest servei es veurà força millorada, i no es patiran les interrupcions de subministrament d'aigua a les que tan avesades estan algunes barriades que resquillen els seixanta metres d'alçada, on es troba instal·lat l'actual dipòsit del camí del Cementiri. Positiu convenis amb el **Sindicat de Regants** podran fer gaudir al poble de Sóller l'aigua de les fonts **den Joy i de cas Patró Lau** pel que fa al dipòsit de darrera el cementiri, i de la **font Nova** pel dipòsit de Biniaraix; aigües totes de gran puresa microbiològica i sabor fi.



El dipòsit del cap d'amunt del cementiri, mentre estava en construcció. Té una capacitat de 500.000 litres.

## Redacció

1.- El primer dipòsit, situat al cap d'amunt del cementiri, amb una cabuda de 500.000 litres i a una alçada sobre el nivell de la mar de 95 metres, donarà aigua a la part alta de Sóller.

Al mateix temps, aquest aljub estarà interconnexionat amb el segon dipòsit situat al camí del Masroig, ja dins el terme de Fornalutx, mitjançant una tuberia que devallarà pels carrers **Pau Noguera, Sant Andreu, Sant Pere, Plaça Estiradors, Torrentó de**

**can Creueta, Bolla, Ampúries, Ozones, carretera de Biniaraix**, fins arribar a l'entrada de Biniaraix a la cota 75, on pujarà mitjançant bombeig.

2.- Aquest segon aljub té una cabuda de 300.000 litres, i alimentarà el llogaret de

Biniaraix, la barriada de l'horta de Biniaraix i, quan sigui necessari, fins i tot Sóller.

Tant un com l'altre seran abastits per les fonts abans esmentades, i el dipòsit vell del camí del Cementiri seguirà omplint-se amb part del cabdal de la font de S'Olla. Només durant l'estiu i quant els regants emprin les seves fonts, o quan el cabal sigui insuficient per cobrir la demanda d'aigua, es posaran en funcionament els motors del pou de les Fontanelles.

Aquestes posades en marxa haurien de ser les mínimes possibles perquè, d'aquesta manera, l'estalvi d'energia elèctrica seria substancial i no s'esgotarien els recursos hidrològics del subsol.

## Història del projecte

A.- Durant l'era **Antoni Arbona** (1983-1991) es va començar a l'enginyer **Carlos Collado** el projecte de millorament de la xarxa d'aigua de la vila de Sóller. Després de molts entrebancs i de dormir el somni dels justs, no es dugué a terme cap millora de les projectades. Les contínues rompudes de la xarxa d'aigua potable i les caigudes de pressió ocasionades pels diàmetres massa petits de les canonades quedaren reflexades en aquest projecte. La solució que es proposà en aquell



**FINQUES CABOT**

ANTÒNIA CABOT TOMAS  
A. P. 1 n° 368

Plaza d'Espanya, 2  
Telèf. 63 38 43  
07100 SOLLER

**COMPLEX RESIDENCIAL CAS XICU**, apartaments, pisos i dúplex.  
DEMANI INFORMACIO I VISITI PROXIMAMENT EL PIS PILOT.

Ell volia viure dins un hort de llimoneres i tarongers de cara a les muntanyes.....

Ella també, però prop de la Plaça, de les escoles i de les botigues.....

El nin major és molt esportista, li agrada jugar a tennis i a futbol.....

La petita somniava amb una piscina i gespa per córrer.....

Ell es fixa molt en la qualitat dels materials i la feina ben feta.....

A ella l'encisa la comoditat de la calefacció i del gas centralitzat.....

La parella volia un aparcament individual, còmode i amb accés directe a la vivenda.....

..... i tots volien viure a SOLLER.....

.....ARA ESTAN ENCANTATS AMB EL PIS QUE S'HAN COMPRAT A **CAS XICU**.



**FERRETERIA**

**MOLTS ANYS**

VEU  
TELEFONICA



**633456**



# Quan s'acabi el projecte, l'abastiment d'aigua a la població estarà garantit

moment fou la d'instal·lar una tuberia paral·lela a la xarxa existent, que donaria major pressió a la vella.

L'aventatge d'aquest sistema era el menor cost de la instal·lació, i la desavantatge era la duplicitat de canonades enterrades.

Endemés, per poder fer arribar aigua a pressió a totes les cotes de la vall, es projectà fer tres anells de circumval·lació: a l'anell inferior l'aigua hi devallaria per gravetat des del dipòsit del carrer Pau Noguera; als altres dos anells, l'aigua s'hi bombejaria segons les demandes del moment.

B.-Pel mateix temps, s'encomana a l'enginyer **Martí Vila** la redacció d'un altre projecte de subministrament d'aigua potable i d'evacuació de les aigües residuals del llogaret de Biniaraix.

## Noves directrius

Durant l'era **Joan Arborea** (1991-1992), un dels temes al qual es donà prioritat fou el sanejament de la vila. Les directrius que va marcar el nou equip de govern foren les següents:

- \* Quan s'aixequi un carrer, s'ha de fer una reparació general, substituir totes les canonades velles per tuberies noves i separar les aigües pluvials de les fecals.



El segon aljub, al camí del Masroig, s'ha construït a uns terrenys cedits per Joan Deyà "Det".

- \* Quan el subsòl estigui arreglat, es procedirà a l'asfaltat del carrer.

- \* Intentar, mitjançant convenis amb els regants, aprofitar les fonts que neixen a la part alta de Sóller per evitar bombejos inútils.

- \* Començar quan més aviat

millor les obres de Biniaraix i, al llarg del recorregut, dotar de serveis a tots els veïnats que ho sol·licitin, perquè en el projecte inicial no estava contemplat.

Després de nombroses reunions amb En Martí Vila, es pogué refer el projecte i quedà

tal com s'està executant ara.

## Aljub del camí del Masroig

Una altra modificació de darrera hora fou el generós oferiment de **Joan Deyà "Det"** de cedir a la vila els

terrenys necessaris per construir l'altre dipòsit que ja hem esmentat, part damunt **Biniaraix**.

En aquest cas, fou necessari tornar modificar el projecte de Biniaraix per poder-lo interconnexionar amb l'aljub de la fonteta, de tal manera que un suplís la manca d'aigua de l'altre. També s'hagué de col·locar una estació de bombeig just a la costa que hi ha entrant a Biniaraix, que és la cota més alta on pot arribar l'aigua del dipòsit del camí del Cementeri.

Així mateix, també cap la possibilitat d'impulsar l'aigua de les Fontanelles fins aquest darrer aljub, quan sigui necessari.

## Els beneficiats

Els directament beneficiats d'aquesta obra són els habitants dels carrers següents:

- \* Part alta de Pau Noguera.
- \* Germanes Casesnoves.
- \* Part alta de Son Bou.
- \* Biniaraix.
- \* L'horta de Biniaraix.
- \* Amargura.
- \* Milloraran les pressions a les barriades de ses Marjades i de ses Argiles.

## CASASNOVAS FRIGORIFICOS, G.B.

Comunica als seus clients i públic en general el trasllat del seu taller al carrer de CETRE N° 11 amb el telf. 63 42 44 a partir del mes de gener, i al mateix temps aprofita per desitjar unes Bones Festes a tots.

Carrer de Sa Mar, 153 - 07100 SOLLER. Teléfono 63 07

## Bar-Restaurant Ca's Carreter

Desitja unes Bones Festes de Nadal i Cap d'Any a tots els seus clients i amics.

Al mateix temps ofereix el seu menú a la carta per aquestes festes i recorda que dia 24 al vespre i dia 25 romandrà tancat.

CETRE N° 4 - TEL. 63 03 64



PANADERIA y PASTELERIA

**FRAU**

Lluna, 7 - Teléfono 630132  
Sant Jaume, 7 - Teléfono 631286  
FABRICA: Illa, 48 - Ca'n Tabalet - Tel. 630651

MOLTS ANYS

FAX

634106



## Es podria crear un aparcament per a bicicletes

Redacció

La Comissió Informativa de Presidència i Governació es va reunir fa dues setmanes per primera vegada després de la consecució del poder per part del PP-UM i Grup Independent el mes de maig.

A més de la discussió sobre la **reforma circulatòria**, tema del qual ja informàrem la passada setmana, el regidor del PSM **Miquel Gual** demanà al president de la Comissió, l'independent **Bartomeu Colom** que instàs el tècnic municipal perquè realitzàs un estudi per acondicionar un lloc d'aparcament per a bicicletes. El regidor de l'oposició fonamenta la seva proposta en els fets que la bicicleta és un mitjà de transport que està molt de moda i perquè creu necessari fomentar el seu ús donant-li tot tipus de facilitats.

La proposta va ser ben acollida per part de Colom el qual va afirmar que la proposta continuaria endavant sempre que hi hagués partida pressupostària per dur-ho endavant.

## Veu gastronòmica

### Pizzeria Domenico: somriures i clients ben atesos, signes d'identitat

Redacció



Són un equip de gent al servei d'un gran públic

A manera d'anècdota podem dir que aquest local té una clientela fixa de ciutadans que cada quinze dies sol venir fins el jove local den Domingo sapiguent de ben segur que seran ben rebuts. Prenen una de les moltes pizzes que hi ha a la carta i beuen una botella de vi de bona marca. Això, segons ens diu en Domingo, "**dóna molta confiança a tot el personal i a jo que sóc un més.**"

La dinàmica del restaurant és la dur una línia on el client és qui suggereix els plats. En Domingo ens va dir que ell li agradava parlar amb el client i demanar-li el parer dels plats que hi havia a la carta, això possibilitava apropar-se al client

per la millor dreuera: els bons plats.

#### Plats fets a casa

A hores d'ara la carta del restaurant té un quaranta per cent de plats fets per la casa i vol arribar a un vuitanta.

Familiaritat i feina amb equip és, sens dubta, l'èxit d'un restaurant.

Qualitat, simpatia i un bon ambient són les úniques receptes d'un local jove on tot respira joventut.

Per acabar i amb molta insistència varen voler donar, tot els companys den Domingo, unes bones festes de Nadal a tots els sóllers que són els més estimants clients.

## Coches de Paz.



**HERMANOS PALOU FRAU, S.L.**  
**AGENCIA RENAULT**

TALLERES Y EXPOSICION:  
C/ Isabel II, 68 - Telef. y Fax: 63 07 01  
07100 - SOLLER (Mallorca)



**RENAULT**

### Embutidos Aguiló S.A.

CASA FUNDADA EN 1900

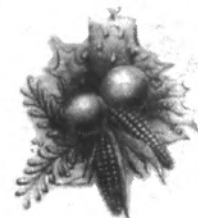
N.I.F. A.07002827

*Bones Festes!*

TEL. (971) 630168  
(de 8 a 12 y de 2 a 6 excepto sábados y días festivos)  
AVDA. ASTURIAS, 4 A - APARTADO 2 - SOLLER (MALLORCA)



**Restaurante**  
**VOS DESITJEN**  
**UNES BONES FESTES**



VOS RECORDA QUE TE A LA VOSTRA  
DISPOSICIO LA SEVA CARTA ESPECIAL PER  
EL DISSABTE DE NADAL I CAP D'ANY.

El dia de Nadal romandrà tancat





## Petanca

### Belles Pistes (Tercera) i Unió de Sóller (Femenines) perden el liderat

Buixó

La primera jornada de la segona volta, ha deixat quasi sentenciada la "Lliga d'Honor". La victòria del Brasília a les pistes del segon classificat, el C.P. Santa Marta, coloca al líder, a quatre punts d'avantatge damunt un grupet de tres equips (Unió de Sóller, Arenal i Santa Marta), que ara comencen una "lliga particular" per fer-se amb el títol de sub-campions de lliga.

Sóller i Unió de Sóller, compliren a casa seva. Ambdós guanyaren les seves respectives confrontacions, i milloren així a la classificació. Unió de Sóller, és ferme aspirant al segon lloc. El

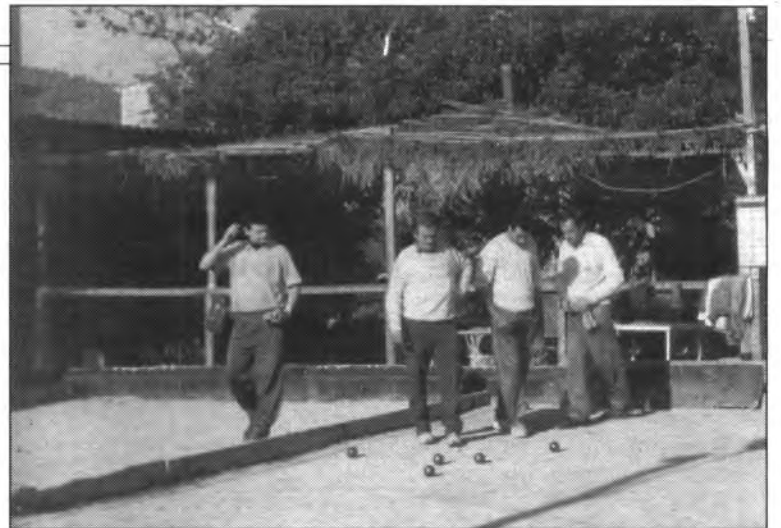
C.P. Sóller, que sembla que torna per bon camí, pot aconseguir una classificació a la zona mitja de la taula.

A **Primera B**, Unió de Sóller, que perdé enfront del Bar Cabrera, veu com se li complica la permanència a la categoria, si bé hem de tenir en compte que encara queda tota una segona volta per poder rectificar i sortir dels llocs de descens.

Belles Pistes i Ingeniero III, líders, empatats a 22 punts, es distancien cada cop més dels seus perseguidors, ara ja són quatre els punts d'avantatge que han agafat al tercer classificat, després de guanyar ambdós equips a fora casa.

Dintre de la **Tercera Categoria**, el Belles Pistes, contra tot pronostic, perdé a casa seva, enfront el C.P. Es Fortí. Aquest resultat advers, fa que el Belles Pistes perdi el que hagués estat el liderat en solitari i ara ha de compartir amb els equips del Lidia i Es Fortí.

La gran sorpresa de la jornada la donà el C.P. Son Gotleu, cuer de la **Lliga Femenina**, que no havia guanyat cap partit, tombà al C.P. Unió de Sóller, que fins a les hores era el líder. Després d'aquesta jornada passa a encapçalar la classificació el C.P. Puente, seguit a dos punts pel C.P. Unió de Sóller.



#### RESULTATS:

##### Lliga d'Honor:

Sóller 6 - Unió d'Inca 3  
Unió de Sóller 5 - Amanecer 4  
Santa Marta 4 - Brasília 5  
**Primera B:**  
Bar Cabrera 8 - Unió de Sóller 1

##### Segona C:

Uetam 3 - Belles Pistes 6  
Bola Azul 2 - Ingeniero III 7

##### Tercera A:

Belles Pistes 4 - Es Fortí 5

##### Femenines Segona B

Son Gotleu 5 - Unió de Sóller 4  
Puente 7 - La Mezquita 2

## Escacs



Emoció al màxim, després de les primeres confrontacions.

### VIII Torneig "Circulo Sollerense"

## Dilluns començà la Segona Ronda

Joan

Dilluns d'aquesta setmana començà, en el "Centro", la segona ronda de la vuitena edició

del tradicional torneig anual d'Escacs del "Circulo Sollerense", que està previst finalitzi dia 9 de gener.

Les confrontacions previstes d'aquesta segona ronda, són les següents:

#### Primera Categoria:

Pep Muntaner - Antoni Colom  
Jaume Mascaró - Paco Radó  
Antoni Molino - H. Guerrero  
Nicolau Cortès - A. Cañellas  
Miquel Dolz - Jesús Abellà  
Joan Navarro - J.A. Aguiló

#### Segona Categoria:

Josep Frontera - Ant. Darder  
Joan Marroig - Jaume Morell  
Tomeu Palou - Joan Coll  
Nadal Perelló - M. Oliver

Josep Mafe - Rafel Bauzá  
Martí Ferrer - A. Martínez

I aquests els resultats de la PRIMERA RONDA:

#### Primera Categoria:

J. Aguiló 0 - J. Mascaró 1  
J. Abellà 0 - A. Molino 1  
A. Cañellas 0 - J. Montaner 1  
P. Radó 1 - J. Navarro 0  
H. Guerrero 0'5 - N. Cortès 0'5  
M. Dolz 0 - A. Colom 1

#### Segona Categoria:

T. Palou 1 - R. Bauzá 0  
M. Oliver 0 - J. Frontera 1  
M. Ferrer 0 - J. Morell 1  
A. Martínez 0 - J. Marroig 1  
J. Mafe 0 - A. Darder 1  
J. Coll 1 - N. Perelló 0

## Billar

### VI Torneig Perruqueria Joan Socias

## Es van consolidant els favorits



Salvador Burgueño, capdavanter de la Segona Categoria.

Joan

Segueixen a bon ritme, i amb bastant d'interès, en els locals del "Circulo", les confrontacions del tradicional Torneig anual d'Escacs Perruqueria Joan Socias, que ha arribat ja a la seva sisena edició.

#### Socias, líder indiscutible dins Primera.

Joan Socias, organitzador i patrocinador, segueix sense donar concessions a ningú, arrasant a totes les confrontacions.

La CLASSIFICACIO ACTUAL de la PRIMERA CATE-

GORIA, és la següent:

1.- J. Socias 8 punts 4 part  
2.- P. Jaume 6 punts 4 part  
3.- Magraner 2 punts 4 part  
4.- J. Sampol 0 punts 4 part  
sent aquests els darrers resultats:  
J. Socias 25 - Magraner 16  
P. Jaume 10 - J. Sampol 25

#### Burgueño es va consolidant a la Segona Categoria.

Salvador Burgueño, que tampoc ha perdut cap partida fins ara, es va consolidant com a clar favorit dins la SEGONA CATEGORIA, portant ja quatre punts d'avantatge al segon classificat Enseñat.

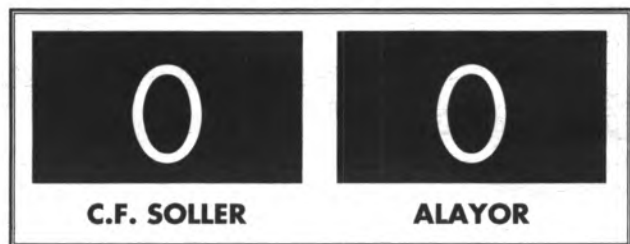
La CLASSIFICACIO ACTUAL de la SEGONA CATEGORIA és la següent:

1.- S. Burgueño 10 punts 5 p  
2.- F. Roman 6 punts 4 p  
3.- B. Enseñat 6 punts 5 p  
4.- A. Labrador 4 punts 3 p  
5.- J. Aguiló 4 punts 4 p  
6.- M. Ferrer 2 punts 4 p  
7.- J. Quetglas 2 punts 4 p  
8.- G. Ferrer 0 punts 5 p  
sent aquests els darrers resultats:

M. Ferrer 0 - A. Labrador 2  
J. Aguiló 0 - F. Roman 2  
G. Ferrer 0 - M. Ferrer 2  
F. Román 2 - B. Enseñat 0  
A. Labrador 0 - G. Ferrer 2  
J. Quetglas 0 - F. Roman 2  
F. Román 2 - S. Burgueño 0



## Futbol Tercera Divisió



# Vaja avorriment que ens donaren diumenge passat

Biolet

**Sóller:** Juanjo, Vázquez, Ferrer, Martín, Tovar, Tolo, Cladera (Marín, minut 76), Alfons, Christian, Carmelo i Rodríguez.

**Alaior:** Moll, Lito, José-Maria, Xexe, Melià, Llambias, Raul, Carlos, Morales, Torres i Xavi.

**Àrbitre:** Sr. Duarte (el millor del partit), ajudat pels líniers Srs. Nicolau i Negre. Mostrà targes grogues a Rodríguez del Sóller (minut 76), i als jugadors de l'Alaior Llambias (minut 30) i Lito (minut 53).

**Comentari:**

Diumenge passat el capvespre ens visità en el Camp d'en Maiol l'equip menorquí de l'Alaior, per disputar el partit corresponent a la jornada.

Amb el bon gust de boca que ens havien deixat els jugadors locals, 15 dies abans, amb el

partit contra el Constància, s'esperava una nova victòria local.

Des del primer moment l'Alaior, que venia amb un entrenador nou, jugava amb dues puntes (Raul i Moragues), i enmig del camp amb una línia formada per quatre homes (Llambias, Carlos, Torres i Xavi), que s'imposaven als migcampistes locals.

Les primeres oportunitats clares de marcar foren dels visitants, de peus d'en Morales i d'en Torres. Fins al minut 10 els jugadors locals no s'arrambaren a la porteria contrària, amb un xut d'Alfons, que fou aturat pel porter.

Passaven els minuts i el joc era avorrit. Fins arribar al descans només podem destacar dues oportunitats de Christian, sense conseqüències. I una tombada d'Alfons dins l'àrea (minut 35) que l'àrbitre no assenyalà,

pitant una falta anterior.

Una vegada reanudat el joc no canvià res. Els espectadors presents seguien aguantant un espectacle dolent.

Els minuts passaven i es feien algunes jugades de perill, però no eren vistoses. Podem destacar, en el minut 56, que Alfons no aprofità una pilota passada per Carmelo dins l'àrea. I uns minuts després en Tolo xutà desviat, llepant el pal de la porteria, quan disposava d'una clara oportunitat per marcar.

Alfons tingué dues oportunitats més, desaprofitant-les, en els minuts 65 i 87.

Durant el darrer quart d'hora de partit en Tovar va fer algunes pujades cap a la porteria contrària. Fruit de la seva empena disposà d'algunes oportunitats, que no podé materialitzar.



Tovar, el seu joc va estar per damunt el restant de l'equip.

Quan el Sóller acorralava a l'Alaior els visitants feren alguns contraatacs que foren perillosos, sobre tot un en el minut 66, en que el xut de Morales fou desviat a córner per Juanjo.

S'arribà al final del partit amb un repartiment de punts, que fou just pels mèrits dels dos equips.

Uns minuts abans de que l'àrbitre pités el final de l'encontre alguns aficionats abandonaren els seus seients.

**Repartiment de paperetes informatives.**

Quan arribàrem a la porta del Camp d'en Maiol ens trobarem amb la Junta Directiva del C.F. Sóller que repartia unes

paperetes informatives a tots els assistents, a les que explicaven unes divergències que mantenen amb un mitjà d'informació.

"Veu de Sóller" s'abstén d'informar del seu contingut, per no entrar en aquesta polèmica, i poder seguir neutral, tal com ha demostrat fins ara.

Esperem que aquestes Festes ajudin a arribar a un enteniment.

**Diumenge, descans.**

Diumenge que vé no hi ha partit, degut al descans Nadalenc. Dia 3 de gener el Sóller es desplaça a Ferreries.

**MOLTS D'ANYS A TOTS !**

**Aquí el tenim!** El més jove de tots els socis del C.F. Sóller lluint la camiseta de la "Penya del Cameta".

El seu número de carnet juvenil és el 275.

Igual com el seu pare "forfo" del Sóller. En Lluís Vanel López només té dos anys. No s'ha perdut cap partit dins el camp d'en Maiol, animant als jugadors, tocant el també i les bocines.

Es bastant admirat per molts de seguidors del C.F. Sóller.



CENA DE NOCHEVIEJA  
BON NADAL BARRA LLIBRE  
COCTEL DE BIENVENIDA

\*\*\*

APERITIVOS Y ENTRETENIMIENTOS  
SALMON Y TRUCHA AHUMADA  
CREMA DE BOGAVANTE

\*\*\*

RAPE CON SALSA DE CANGREJOS  
SORBETES

\*\*\*

SOLOMILLO WELINTON CON  
ALCACHOFAS RELLENAS  
CASTAÑAS, CHAMPIÑONES,  
PATATAS RISOLE,  
SALSA DIABLA

○

PINTADA CAFE DE LA UNION

CON GUARNICION  
TRONCO DE NAVIDAD

BISCUIT GLACE PRALIMET

VINOS  
TINTOS RIOJA CRIANZA  
BLANCOS PENEDES  
CAVA CODORNIU  
CAFE Y LICORES  
Y TURRONES Y DULCES  
NAVIDEÑOS COTILLON  
UVAS DE LA SUERTE  
TODO AMENIZADO POR LA  
MUSICA DE JAIME TRIAS

TELF. 63 20 24 y 63 26 55  
Precio por persona: 7.800 ptas.



**L'AGRUPACIÓ  
D'AUTO-TAXI DE SÓLLER**

**ELS DESITJA**

**UN BON NADAL I  
UN PRÓSPER ANY NOU.**





## RESULTATS I CLASSIFICACIO

## TERCERA DIVISIO

Ferrerías, 2 - Sta. Eulalia, 1  
Sóller, 0 - Alayor, 0  
Poblense, 0 - Son Roca, 1  
Llosetense, 3 - Constança, 2  
P. Cisto, 2 - B. Cala Millor, 3

Cardessar, 0 - Ferriolense, 1  
P. de Calvià, 2 - Manacor, 0  
Mallorca At., 2 - Arenal, 3  
At. Baleares, 4 - Esporlas, 1  
At. Ciudadela, 0 - Portmany, 1

EQUIPO	PTOS.	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
Manacor	26	16	12	2	2	40	15
Mallorca At.	21	15	9	3	3	36	18
Sta. Eulalia	21	15	9	3	3	23	11
P. de Calvià	21	16	9	3	4	25	18
Cala Millor	19	16	7	5	4	25	19
Poblense	18	16	8	2	6	23	18
Ferrerías	16	15	5	6	4	13	11
Esporlas	16	16	6	4	6	21	24
Portmany	15	15	4	7	4	16	15
Sóller	14	16	5	4	7	23	22
At. Baleares	14	15	4	6	5	23	23
Ferriolense	14	16	4	6	6	13	18
Llosetense	13	16	4	5	7	19	23
Alayor	13	15	3	7	5	18	23
At. Ciudadela	13	16	4	5	7	19	24
Cardessar	13	16	3	7	6	14	20
P. Cisto	13	16	6	1	9	20	28
Constancia	12	16	5	2	9	21	31
Arenal	11	16	4	3	9	17	27
Son Roca	11	16	3	5	8	14	35

## PRIMERA REGIONAL

Independiente, 2 - Artá, 2  
Petra, 2 - Colerense, 0  
Sta. Eugenia, 2 - Soledad, 3  
Montaura, 3 - Cide, 0  
Ferriolense, 4 - R. Molinar, 1

S'Arracó, 0 - Alqueria, 1  
Barracar, 1 - Margaritense, 2  
Escolar, 0 - P. de Sóller, 1  
Ses Salines (descanso)

EQUIPO	PTOS.	PJ	PG	PE	PP	GF	GC
Margaritense	23	15	9	5	1	28	10
Soledad	18	14	6	6	2	18	13
Independiente	17	14	6	5	3	30	20
S'Arracó	17	14	6	5	3	23	19
Ses Salines	17	14	7	3	4	21	17
P. de Sóller	17	15	7	3	5	20	18
Sta. Eugenia	16	14	7	2	5	36	25
Artá	15	14	6	3	5	36	21
Colerense	15	14	5	5	4	18	22
Petra	14	14	3	8	3	28	19
Molinar	14	14	3	8	3	23	23
Ferriolense	13	14	3	7	4	18	17
Barracar	12	14	4	4	6	27	38
Montaura	11	14	5	1	8	22	28
Cide	10	14	2	6	6	16	28
Escolar	7	14	3	1	10	12	32
Alqueria	4	4	1	2	11	10	36

## Resultats i confrontacions

## Tercera Divisió:

Sóller 0 - Alaior 0

Diumenge descans.

## Primera Regional:

Escolar 0 - Port de Sóller 1

Diumenge descans.

## Juvenils Primera

Regional:

Descansaren.

## Cadets:

Ferriolense 0 - Sóller 0

Dissabte descans.

## Infantils:

Sóller 5 - Ferriolense 1

Sollerense 3 - Son Gotleu 0

Dissabte jornada de descans dels dos.

## Benjamins:

Sóller 1 - C.I.D.E. 1

Dissabte jornada de descans.

## Futbol Primera Regional

Escolar 0 -  
Port de Sóller 1

Biolet

**Escolar:** López, Ramon, Zafra, Rabaj (Duran, minut 66), Latorre, Adrover (Cercos, minut 61), Herrera, Casellas, Rechac, Riutort i Rufo.



Amb l'alegria que reflexa el capità a la cara acabà aquest any per l'equip.

**Port de Sóller:** R. Garcia, Coll, Vidal, Ruiz, Sacarés, A. Manrique, Ribera, Jorquera, (A. Garcia, minut 67), Arbona, Barrero (Ribas, minut 84) i Ros.

**Arbitre:** Senyor Carrió Mas, ajudat pels liniers Srs. Barceló i Moreno. Mostrà targetes grogues als jugadors locals Zafra (minut 55), Riutort (minut 75) i Duran (minut 89). Per part del Port de Sóller les mostrà a A. Manrique (minut 7), Barrero (minut 75), i a n'en Ribera dues (minuts 21 i 78), tinguent que abandonar el terreny de joc.

**Gol:** 0 a 1. En el minut 55 Ribera marcà de cop de cap a passada d'en Barrero.

El Port no podia  
acabar millor l'any.

Diumenge passat, el capvespre, el Port de Sóller es desplaçà a Capdepera a jugar el partit corresponent a la jornada, contra el Escolar, que va el segon dels darrers a la classificació.

Els jugadors del Port sortiren mentalitzats per puntuar, i des del primer moment dominaren el partit enmig del camp.

En el primer temps disposaren d'un parell d'oportunitats els dos equips, sent totes elles desaprovechades.

En Garcia tingué dues bones intervencions aturant dos tirs locals.

Després del descans la  
superioritat es reflexà  
en el marcador.

Després del descans el joc seguí amb la mateixa tònica, disposant el Port de Sóller de dues clares oportunitats de les que n'aprofitaren una, fent el gol que els donà la victòria.

Quan mancaven 12 minuts per acabar el partit l'àrbitre mostrà la segona tarja groga a n'en Ribera, molt rigorosa, quedant el Port amb inferioritat numèrica.

Saberen aguantar l'avanatge del gol, acabant el partit amb aquesta merescuda victòria, que és un bon resultat per acabar l'any, degut a que aquest cap de setmana no es disputen partits, pel descans de Nadal.

La vinent confrontació es farà dia 3 de Gener contra el Barracar.

## Futbol Cadet

Ferriolense 0 -  
Sóller 0Partit molt  
emocionant

T. Lladó

**Sóller:** Pomares, Burgos, Coll, T. Enseñat, Miki, Javi, Brage, Sampol, Carbó, Casas, Ros (Puig, Bernat).

**Comentari:** El Sóller s'enfrontà amb un dels equips que aspira a aconseguir la primera posició.

Els sollerics anaren a Son Ferriol sense gens de por, i lluitaren fins al darrer minut.

El Ferriolense al principi duia la iniciativa, però poc a poc el partit s'anà equilibrant, acabant amb empat.

El Ferriolense tingué bastantes ocasions, però sense molt de perill. En canvi el Sóller en tingué menys, però amb moltíssim de perill, especialment dues d'en Miquel Sampol, en els 5 darrers minuts. Quedà tot sol davant el porter, i la mala sort impedí que la pilota entrés.

El Sóller es va merèixer alguna cosa més que un punt. Amb l'excel·lent partit que realitzà hagués pogut aconseguir la victòria.

Cal destacar l'excel·lent actuació del porter Pomares que salvà a l'equip d'una possible derrota.

L'anècdota del partit va estar a càrrec de l'àrbitre, que no mostrà cap tarja davant el joc brut de l'equip local, anant sempre en contra del Sóller.

**El seu arbitratge fou pèssim.**

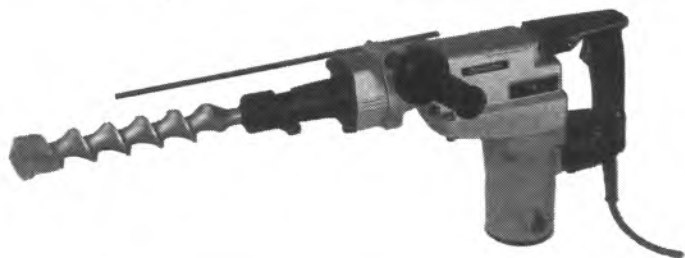
## LLOGUERS

# victòria

Alquiler y Venta de Maquinaria  
C/. Victoria, 48-A - Tel. 63.23.71 - SOLLER

DISTRIBUIDOR en SÓLLER **HITACHI**

## Martillo perforador + percutor

Martillo  
Perforador

- Reversible
- 12 V.
- Brocas SDS
- Embrague de Seguridad





## Col.laboració (Segona part)

## De la Villa Olímpica al Oro Olímpico (1)

Teo Cabanes

(Médico Equipo Ciclista Olímpico Español)

## La organización superó en todos los aspectos a la de Seul.

Vivimos el ambiente de la Villa Olímpica con el asombro propio del acontecimiento.

Desplazarse por la Villa en medio de tantos atletas, de todas las razas, es una experiencia inolvidable.

Afortunadamente la organización había cuidado todos los detalles. Se mejoraba mucho con referencia a Seul, muy especialmente en el apartado del comedor.

## Nuestros ciclistas no

## participaron en el desfile inaugural.

Faltaban ya solo veinticuatro horas para la ceremonia inaugural.

De acuerdo con lo previsto los ciclistas no participarían en el desfile, debido a la duración del mismo y especialmente a las horas que tenían que estar de pie. Lo veríamos por televisión.

## Las bicicletas más revolucionarias.

Justo nos dió tiempo para hacer un último entreno en la remodelada pista del Velódromo de Horta. Todo estaba a punto. Nuestro material sin ser tan sofisticado como el de los países punta, es decir

los ingleses, que se presentaban con bicicletas producto de la tecnología de la casa Lotus, los italianos con unas bicicletas dos kilogramos más ligeras que las del resto, los americanos con diseños de fibra de carbono de la Nasa, los franceses con un sistema revolucionario de la casa Look, etc...

Todo esto muchas veces repercute más psicológicamente. Lo cierto es que es un muro más al que vencer, y para el cual nos habíamos preparado.

## Un casco muy aerodinámico.

La colaboración del



ingeniero de C.A.R. (Centro de Alto Rendimiento de Sant Cugat, de Barcelona) fue vital para terminar de seleccionar el casco más aerodinámico entre los diferentes modelos

que teníamos.

Habíamos podido convencer a nuestros corredores que estábamos luchando en las mismas condiciones que los demás.

## El psicólogo mejoró las técnicas de concentración de los ciclistas.

Por otra parte contábamos con un psicólogo, cuyo trabajo sordo fue haciendo efecto poco a poco, sabiendo mejorar las técnicas de concentración de casi todos los

corredores, muy especialmente en los casos de Moreno y Alperi.

Si por una parte los técnicos habíamos previsto y cuidado todos los detalles, no podíamos nunca controlar la reacción de los corredores. La noche anterior al día de la inauguración se hizo muy larga.

## Pasear por Barcelona volvía a ser algo maravilloso.

Barcelona respiraba un ambiente superior al que nos podíamos imaginar. La Ciudad se volcaba materialmente en cualquier acto que se relacionara con el tema olímpico.

Los medios de comunicación, tanto prensa como radio, no paraban de informar de todos los detalles que sucedían.

Pasear por Barcelona volvía a ser algo maravilloso, la gente había abierto sus brazos a la familia olímpica.

Todo el conjunto formaba un gran momento para retener en la memoria y poderlo explicar con el paso del tiempo. Yo había estado en Seul, y no recuerdo haber sentido lo que sentí en Barcelona.

## altamar restaurant

Les reitera sus deseos de unas Felices Fiestas y un Próspero Año Nuevo para todos sus clientes y amigos y les anuncia su gran

## "CENA DE NOCHEVIEJA"

amenizada con la orquesta  
ESTEL D'OR

## MENU

## COCKTAIL DE BIENVENIDA Y ENTRETENIMIENTOS

\*\*\*

## SURTIDO DE MARISCOS

Gambas plancha • Dátiles plancha  
Berechos al vapor • Pescadito frito

\*\*\*

## ZARZUELA DE

Pescado • Langosta • Calamar  
Langostino • Almejas • Mejillones

\*\*\*

## SOLOMILLO A LA PROVENÇAL

guarnecido de: champiñones, espárrago rebozado,  
patata glaseada, judías salteadas con jamón

\*\*\*

## TRONCO SAN SILVESTRE

\*\*\*

## CAFE

\*\*\*

## VINOS

Blanco Extrísimo Seco BACH • Tinto Viña Extrísima BACH  
Aguas Minerales • Cava ANNA de Codorníu  
Brandy y Licores

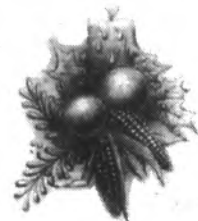
## BAILE Y COTILLON EN EL RESTAURANTE CON LA ORQUESTA "ESTEL D'OR"

Reservas al teléfono 63.12.05

Precio: 10.000 Pts.

Hora: 20'30.

Molts d'Anys i  
Bones Festes per a  
tota l'afició esportiva  
sollerica



vos desitja el vostre paísà

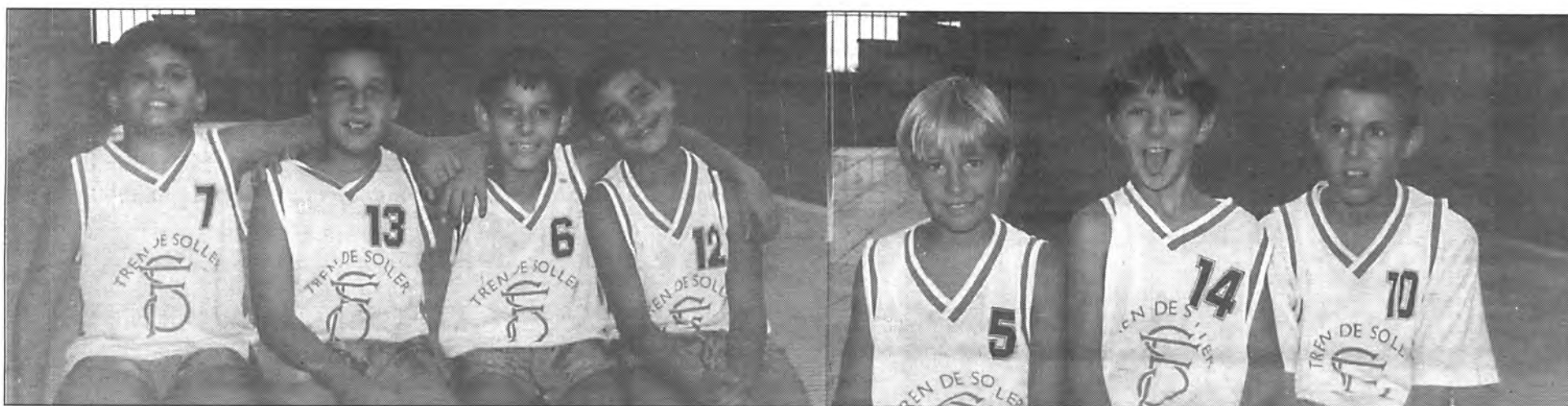
Antoni Pinya

HARMONIA



MOLTS D'ANYS  
Sant Joan nº 4 SOLLER 07100





Lluís López - Tomàs Vidal - Xisco Pérez - Joan Ponce - Lluís Morell - Joan J. Ferriol - Jaume Puértolas.

## BASQUET

Per JOTA

### MINI FEMENI

**J. Mariana 39 -  
LLucmajor 16**

Es va progresant poc a poc, davant un equip que no creà moltes dificultats s'assolí una victòria ben merescuda.

### MINI MASCULI

**J. Mariana 51 -  
S. Agusti 12**

Clara i neta superioritat del

### J. Mariana Tren De Sóller

Els visitants poc pogueren fer davant un equip molt més tècnic que els superà en tot moment.

### INFANTIL FEMENI

**J. Mariana 44 -  
Molinar 37**

Es jugaren tres parts bastant bé, i a la quarta estaren a punt de tirar-ho tot per avall. De guanyar de 19 punts es passà a guanyar de 4. Per sort en els darrers minuts es va saber reaccionar.

### CADET FEMENI

**J. Mariana 39 -  
A. Femenias 58**

Després d'una primera part molt bona, que va fer concebir esperances de victòria, a la segona el **J. Mariana Borràs S.A.** s'en va anar per avall permetent que les visitants assolissin una fàcil victòria.

### CADET MASCULI

**Andratx 57 -  
J. Mariana 55**

A punt estaren d'aconse-

guir la victòria. En el darrer segon es va fallar la cistella de l'empat. Els locals dominaren quasi tot l'encontre. El **J. Mariana Font des Teix** no va deixar de lluitar en cap moment. A destacar el debut del **bosni Ognjen Gajic** que tingué una bona actuació.

### JUVENIL FEMENI

**Sagrats Cors 45 -  
J. Mariana 55**

Continuant la línia ascendent dels darrers partits el **J. Mariana Borràs Sabater** s'en va dur la victòria gràcies a la seva gran labor defensiva que li permeté aconseguir cistelles fàcils.

### JUVENIL MASCULI "A"

**J. Mariana 73 -  
O. Montero 62**

La primera part va ser molt igualada sense que cap equip logràs obrir bretxa al mar-

cador. A la segona part el **J. Mariana Arisa S.A.**, a partir del minut 10 va lograr posar el marcador al seu favor, aconseguint una merescuda victòria.

### JUVENIL MASCULI "B"

**J. Mariana 81 -  
Campos 49**

A un partit d'escassa qualitat tècnica el **J. Mariana Pizzeria Domenico** va guanyar amb molta facilitat sense fer un joc brillant, tot el contrari, va jugar bastant malament.

### SENIOR FEMENI

**Espanyol 58 -  
J. Mariana 47**

L'Espanyol sempre va dur la iniciativa. El **J. Mariana El Gas** ho va intentar però en cap moment es va veure capaç de treure el partit a favor seu.



Bernat Rullàn - Carles Sureda - Joan Josep Castanyer - Miquel Puig.

## TRANSPORT J. CASASNOVAS

GASOIL PER CALEFACCIÓ A DOMICILI

TEL. 63 14 62 i 63 03 87

**M O L T S   A N Y S**

### PETITS ANUNCIS



**MENJAR PER  
ENDUR-SE' N  
TL: 63 13 49**

BANUS antiguitats. Restauració, compra i venda de mobles i d'objectes antics. Carrer de la Rosa, 3. Telf.

63.28.73 i 63.10.67.

**COMPRAM  
MOBLES** i qualsevol altra cosa rústica o antiga. Pagam al comptat. Antiguitats Antoni de sa Coma (Jeroni Bisbal). Carrer del Vicari Pastor, 8. Telf. 63.08.65 i 63.07.68.

**GAS-OIL** per a calefacció a domicili. Telf. 63 14 62 i 63 03 87.

**SE VENDEN** futbolín y billar americano en buen estado. Telf. 63 12 05.

**PORT DE SOLLER**, solar 800 m2., primera línia, es ven o es camvia. Telf. 63 02 98.

**ES VEN** ordinador PC1 Olivetti 64 K amb disc dur de 30 MB i monitor monocrom en bones condicions, preu inte-

ressant. Telf. 63 24 11.

**VENDO PISO** primera línia en Puerto Sóller, 106 m2., dos dormitorios dobles, salón comedor con chimenea, cocina totalment equipada, dos baños, terrazas con vistas a la bahía y trastero. Precio: 11.525.000 pesetas. Telf. 63 04 49. Señor Ramón, de 9 a 11

noche.

**SE VENDE** Seat Ibiza SXI PM-AV. Telf. 63 36 53.

**COMPRO** olivar con caceria y porche. Acceso fácil. Pago al contado. Telf. 71 25 24.

**SE VEN** olivar 37.000 m2. als Marroigs, amb porxo i caceres. Preu a conve-nir. Tel. 63 42 71. Cap-

vespres.

**SE VEN** casa de pedra mallorquina a l'Horta, amb jardí i garatge. Telf. 63 00 44.

**SPECIAL CHRISTMAS OFFER.** Fabulous supermodern a bedroom luxury apartment right on the sea! Brandnew, with every option imaginable. Please call now 63 28 51.



## Música

Pro Musica Chorus i  
la Jove Acadèmia  
Instrumental

## Diumenge, concert de la Coral de Sóller al Convent

G.M.

El tradicional concert de Nadal estarà enguany protagonitzat per la **Coral de Sóller (Pro Música Chorus)** i la **Jove Acadèmia Instrumental** dirigides per **Carles Ponseti**. El recital començarà a les 19'30 h. de diumenge dia 27 a l'Església del Convent.

El programa està integrat pel concert per a violí en Sol M de *Telemann*, l'obra natalenca Pastores de *Briszi*, la coneguda Cantata 147 de *Bach*, Haec Dies de *Zelenka*, Laudate Populi de *Michael Haydn* i el Magnificat de *Pergolesi*.

Els amants de la música tenen amb aquest concert una bona oportunitat per gaudir de dos conjunts que es troben en un moment especialment àlgid de la seva existència.

## Cultura

Tal com estava anunciat, el passat divendres es va dur a terme, a la gran sala del **Casino Paladium** de Calvià, l'homenatge a l'escriptor i poeta **Josep Maria Llompart**, en ocasió del trentè aniversari de la fundació de l'*Obra Cultural Balear*. En el

decurs del mateix acte, es va tenir una menció de reconeixement especial, concedida amb anterioritat a la seva mort, al solleric **Miquel Marqués i Coll**, soci fundador i vicepresident de l'entitat durant els primers cinc anys de vida de la societat.

XXXè aniversari de l'Obra Cultural Balear

## "Veu de Sóller" fou present a l'homenatge a Josep M<sup>a</sup> Llompart i a Miquel Marqués

J.C.

El solleric **Maties Oliver**, que féu un breu elogi de la figura de Miquel Marqués i, seguidament, cridà a l'escenari a la néta de l'insigne home de lletres i al seu fill Joan, per fer-los entrega d'una placa de reconeixement a la tasca cultural i en favor de la llengua que Miquel Marqués dugué a terme al llarg de la seva vida, que fou agraïda amb unes breus paraules de la néta.

### Premis 31 de desembre

Una vegada conclousos els parlaments, el sopar de germanor i l'homenatge a Llompart, Obra Cultural Balear donà a conèixer els *Premis 31 de Desembre*, que atorga anualment a aquelles persones i institucions que s'han distingit per la seva lluita en favor de la llengua, la història i la

cultura de les Illes. En aquesta edició reberen el premi

Maria de la Pau Janer, Bel Peñarubia, el grup editor de Qua-

Al Sr. President de l'Obra Cultural Balear  
Benvolgut senyor:

Els que conformam la redacció del Setmanari *Veu de Sóller*, aquí presents, ens volem adherir de tot cor a l'homenatge al poeta Josep Maria Llompart i a la resta de persones que han fet de les lletres un món i una cultura.

Molt especialment voldríem que aquesta nit tingués, a més de la brillantor del firmament, una especial recordança pel solleric Miquel Marqués i Coll, també homenatjat avui, i que va morir pocs dies abans d'aquest data tan especial per a ell i per nosaltres. Miquel Marqués va ésser, com pocs, un autèntic lluitador i un enamorat de la seva terra i de la seva llengua. Va desenvolupar, fins al dia de la seva mort, als 91 anys, la direcció del setmanari "Sóller", degà de la Premsa Forana a Mallorca amb més de cent anys entre nosaltres.

Ara és quan els que sentim la cultura ens hem de comprometre a seguir amb la lluita quotidiana i fer que la nostra terra no perdi els seus valors ancestrals i culturals.

La Premsa Forana ha perdut un mestre, el seu mestre. Serveixi aquesta senzilla nota d'adhesió, per acomiadar en pau a l'il·lustre solleric Miquel Marqués i Coll.

La Redacció de "Veu de Sóller".

terns d'Etnologia de Menorca, el seminari de l'ICE que dirigeix Ramon Bassa, i l'Escultisme que fundà Eladi Homs, entre d'altres.

### Ignorància

Tot i que el nombre de sollerics presents a l'acte supera les cinquanta persones entre les quals s'hi comptaven la batlessa **Isabel Alcover**, l'ex-batlle **Joan Arbona** i el regidor **Antoni Burgos**, la presència d'autoritats, persones i entitats solleriques fou ignorada per l'organització de l'acte.

Com que tampoc fou tenguada en compte la carta d'adhesió que "*Veu de Sóller*" adreçà a l'organització com a adhesió a l'acte, la reproduïm a continuació perquè, en definitiva, sols interessa als sollerics i a la família del malaurat Miquel Marqués.

## BENS D'AVALL



### RESTAURANTE

URBANIZACION COSTA DE DEIÀ.  
SOLLER (MALLORCA) - TEL. 63 23 81.

### EL MENU DE FIN DE AÑO

LA TEMPURA DE LANGOSTINO CON HILOS DE PUERRO  
Y SALSA DE SOYA Y SESAMO

LAS OSTRAS ENVUELTAS EN SALMON MARINADO  
CON VINAGRETA DE HIERBAS FRESCAS

LA CREPE DE LANGOSTA DE SOLLER EN SALSA NANTUA

EL FILETE DE RODABALLO CON SETAS SILVESTRES  
EN SALSA DE AZAFRAN

EL SORBETE DE GRANNY SMITH AL CALVADOS DOM FRONTAIS

EL SOLOMILLO EN SALSA DE MADEIRA CON TRUFAS Y CASTAÑAS

LAS TRES DELICIAS DE NAVIDAD Y  
ADEMAS NUESTROS TURRONES Y MAZAPANES HECHOS EN CASA,  
EL COTILLON, EL CAVA ARTESANO DE EMILIA FREIXEDAS,  
OLARRA ANARES BLANCO, ROSADO Y TINTO DE RESERVA  
JUNTO CON MUSICA EN VIVO DE LA MEJOR CALIDAD  
PARA DESPEDIR EL 92 CON PAZ Y ALEGRIA.

PRECIO DEL MENU: 11.000.- RESERVAS 63 23 81.

## Un original betlem polític



### Redacció

El nostre amic i excepcional retratista **Bartomeu Tries** ha confeccionat aquest original betlem polític que es pot veure a la fotografia, que es troba exposat a la tenda "Arts i Mans" del carrer de sa Lluna.

Les figuretes del betlem reproduïxen les caricatures d'alguns dels nostres polítics municipals: la Verge Maria és la batlessa, sant

Josep és en Joan Arbona "Deu", els reis, que van amb ase, són els independents Bartomeu Colom, Andreu Oliver i Amador Castany i els pastors són Jeroni Bisbal, Francesc Cañellas, Tomàs Arbona, Jaume Colom, Bartomeu Darder i Miquel Nadal. Domina l'escena, de les altures, l'angelet del Secretari.

Un original betlem que, segons l'autor, té cap intencionalitat peiorativa.